

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Vocabularius praedicatorum**

**Melber, Johannes**

**[Hagenau], um 1494-95**

P

[urn:nbn:de:bsz:31-311671](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-311671)

## Pante A

Ouisficare (eyer legen) vt gallina ouisficat (legt eyer.

### Abulū. spifung. futer.

- P** scz fumentorum,  
Pacare (psunlich. vl' frydllich machē vff rug  
Pacatus deus (frydllicher got (geben:  
Patiētia ē eq̄nimitis susceptio emergentiū in terra, vel eq̄nimitis tolerāti aduersoz. dicit Albertus,  
Patiēs z patiētia dicunt respectu aduersoz q̄ q̄s tolerat, sz mitis dz etiā si nulla aduersa patiatur z adhuc bonus et lenis est ad allos,  
Pacificus (frydllicher der do beyt mit gedult der do fryd macht) q̄ in se est trāquillus,  
Pacificare (fryd vel fryden machen psunen  
Pacificos (an dingen dar in dingen geding machē,  
Pactū (geding psunlich satzung,  
Pacta (angeding. vl' wege Pagella est pua scriptura.  
Pagellare libz est summatis materiā p̄tentā in libro i marginibz paucis psulis z modico scripto signare. qd scriptus  
Pagina (schriffte. (dz pagella  
Palaciū (pallast grof wyt hauf ei breyt wonūg sale kunl  
Palatinus est custos palati. (glicher sale,  
Palatum (der gum  
Palea (eber spruwer gestroe dz mā vffgetroschen hat das gut zu brennen ist.  
Palaere r. est pellis crescēs sub mēto depēdēs deorsuz tāq̄  
Palestina (lant vl' gegē also genāt. (fm mētuz  
Palestra (ei stat dz vbūg) vbi fiunt luctatiōes. hastiludia. saltus z psilia exercitia corpalia vt postea sciāt b̄mōi exercitia pus exercitati in sp̄s.  
Palex cis, est adulter. vel iunens vt dicit Catholicon,  
Palincus (bof brennend dorn. Est herba spinosa sic dicta q̄si pallio herēs etymologia est,  
Pallū p duplex l. mātel Pallare (bedeckē verdeckē,  
Pallata (vsura) verdeckter wucher.  
Pallidū (geel Pallor (gelkeit dorfar geel bleich farb.



## Plante A

- Palma** (palmē bauwm) z bz mlta folia z fact magnaz ym-  
bram z ideo bonū ē sub ea q̄scere. z trāsumit p victoria.  
qz olīm victores ramis palme coronauerūt z in mansb  
portauerūt. vñ grun palmē zwick vt canit de saucto mar-  
tino palmā victorie meruit. Itē palma (sick. cwig belo-  
nūg ewige kronūg / selikeit. Alio mō palma (sack vñ ge-  
streckt hāt dar i nichtz blibt. z d̄r q̄st. palā. streich mit fla-  
cher hant) sicut xpo dederūt palmas Palmites (rebrutē  
rebstock. schußling Palmisare (mit flachē hēdē geschla-  
Palmiter sū ē lignū hīs latitudinē man⁹ q̄ sco (gēwerdē  
lares pcutiūt in man⁹ vt a p̄gritā z inertia mētis ex-  
citantur ad generandū in eis vnuactatem intelligendī.  
**Palpare** (obēhyn streyhē die sund krauwē) qñ q̄s nō vult  
nec audet corripe peccātes (recht tastē / betastē / krauwen.  
angryffen vel significat mouere. anhelare. manu p̄trecta  
re. adulari. z sic est actiū. sed p̄ salire z tremere ē neutz.  
**Palpās aduclatio** (falsch liebkosung) sic q̄ (dē pferd streich-  
let so stet; stil) z placz sibi. sic tles palpātes laudāt vt amēt  
**Palpabilis** (angriflich. Palpebra (aug glyd / augebrauw  
**Palpo onis**. est q̄ palpat sicut cec⁹ vel sicut adulator palpat  
**Palus** lī. est vineaz. qz palā stat circa vineā. s; palus. udis.  
est dea pabulī (vñ pfutz oder wasserbruch.  
**Pāgere pepegi** (bunt vel geding machē / p̄būtnis machen  
**Panis** p̄ p̄bo diuino sepe ponit. (mit hātchlahung  
**Pannosus** vīr (der do ein gepletzt kleid hat  
**Panthous** habet panthu in v̄tio z est p̄zū nomen  
**Papa** est pulsoz (stat helter xp̄i) tā attribuit solū summo pō-  
tifici. sed olīm etiā a gustino z s̄lib; patrib;.  
**Papas** est p̄gnomē vīri salomonis q̄ studuit in ciuitate sci  
licet papia. nat̄ōe aut̄ suen⁹. fecit vocabulariū ex poetria  
z a loco vbi studuit noīat̄ vocabularius.  
**Papilio onis**. est tentoz sū (gezelt hut.  
**Par cōsensus** (glīcher wll  
**Parabola** (glīchnis / einlichkei in bedeutūg) vt ibi Abraam  
accepit filiū suū ysaac p̄ imolatōez i pabolā. S; ibi i p̄s.  
lyvū. Faci⁹ sum illis in pabolaz (glīchnis d̄ p̄sportung  
r z

PAR

r z



## Parante A

- Spriechwort d' Spottung. *Flā dixerūt cōlter iudei qm̄ ali-  
quē deriserūt. fiat tibi sicut xp̄o crucifixo.*
- Paraclet<sup>9</sup> (der troster fur sprech d' do fur die andern bist) qz  
paracletus grece solator est latine.
- Paradisus (gart des wollustz lustbarlich gart) ort<sup>9</sup> delicia-  
rum (gart der wollust ei stat gegē l' lāt) in orietē deliciaz.
- Paragraph<sup>9</sup> (bybricff vnd scheid) vt pagraph<sup>9</sup> p̄mus secu-  
dus. zc. z habet signa sua in scriptura.
- Paralipomenon. d' a para. i. re vl p̄ter. z ypos. i. subz miene  
defect<sup>9</sup> q̄si p̄termissioz in lege. l' libz regū impletio (buch d'  
erfullūg d' dinger die forhyn nit gesagt sin vnd vnderwe-  
gē blyben oder buch der dīng die do sin vnderwegē bly-  
ben vl vberhufft sin vel vorhyn p̄lossen sin gewest. in l'  
bro regū scz (oder buch der widerūb sagūg l' der gedecht-  
nis der geschicht des volcks israels.
- Paraliticus (ei lamer gichtbruchiger. q̄ q̄uis adhuc viuat  
tū mēbra recte mouere nescit.
- Paranymph<sup>9</sup> (ein p̄trauwer) Sic Gabriel d' paranymph<sup>9</sup>  
qz ipe xp̄m̄ marie (hat p̄trauwt) Vel sic. qz (er hat mariaz  
hyn gelobt) vt sit p̄iur det. Vel est custos sponse (ein hu-  
ter der gemeheln.
- Paro as. bereytē. Parau equū (hon das pfer gefattet.
- Parapsis (schussel essen geschir.
- Parascue (tag der furberetūg oder osterlicher spyf.
- Parcere (schonē yberschen.
- Parce tre tue dñe (nit kum dñe zorn noch.
- Parcendū est interdū ab vtilibz (sich zychē zwingē. vel ab-  
brechē. in ipsis
- Parcialitas (ei parthey. Parcialitates i ciuitate (partheyūg  
d' volcker. qm̄. s. vna p̄gentes insurgit p̄tra aliā. z sic q̄libz  
ad se trahit hoies alios. vt in sua p̄te stent z se inuent
- Partialiter (stucket Parcitas (karckheit wintzig bruch-  
ung messigkeit sparūg. vt. s. postea habeat. z sic ē p̄t<sup>9</sup>. vñ  
parcitas in bono p̄ p̄sumonia d'z (messig abbrechūg ver-  
nūffig karckheit gegē im selbs) z sic itēz ē p̄t<sup>9</sup> z nō viciū.
- Parē in malo (ei zehet karger berter als ein stein. non p̄t



## ¶ ante A

- videre bibere z comedere, sz in bono pe<sup>o</sup> (ei sparhafftiger  
q prudēs est nō vna die oīa psumēs.  
¶ Parci<sup>o</sup> corrigere (minner straffen) Parce (kercklich  
¶ Pard<sup>o</sup> nomē aīal sic dicit (ei bof thier) **PAR**  
¶ Pareo (erschīnē fur kūmen. Ille venit parere (fur zu kūmē.  
¶ Parētes quasi parientes, i. creatores.  
¶ Paritas (die glyche.  
¶ Partio is. peperit, significat facere, laborare, acq̄rere. qz cum  
mulier parit acq̄rit z in labore est dicit catholicon  
¶ Partūt qdā p̄tā oppinōz (sie erdeckē. Itē parere ē gignere  
¶ Paritur (wirt vber kūmē.  
¶ Pariter (mit einand) mali peccāt, Pariter fuerunt discipuli  
¶ Pato q̄re in parare supra. (vniti/by einander  
¶ Parrochia dō a para. i. iuxta z est adiacēs dom<sup>o</sup> dei incola l  
¶ Parrochialis (pferrer luterester (diocesis  
¶ Parrochianus (ein pfar kynt  
¶ Parricida (māschlechtig synē glychē. Sic parricidium (do  
tūg sinē glychen) sicut fratris z hmōi.  
¶ Pars in hac pte (in d sach, vl teil) ptes (teil l gegne des lādts  
Expte p̄gnoscm<sup>o</sup> (eis tells) ptes aīe. i. vires aīe.  
¶ Parsimonia (abbrechūg spyf vñ drācks, vl kuschelt d spyf  
¶ Parta sententia (vberkommen.  
¶ Particeps me<sup>o</sup> q pte mecū hz (d mir glych ist) nos sumus p  
ticipes cū xp̄o. qz ip̄e hz corp<sup>o</sup> z aīaz sic z nos. hinc dō. vn  
xit te deus p̄ participibz tuis.  
¶ Participatio (gemeinschaft/ teylhafftigkeit/ gesellschaft/ be  
gabung/ teilsamkeit  
¶ Participare (teylhafftigkeit haben.  
¶ Participiū dō a p̄ticeps q̄si p̄ticipiū. qz pte suoz accidētuz  
capit a p̄bo z ptem a noīe put est p̄sorōis.  
¶ Partitio (stück) Particula (stücklin vel pletz.  
¶ Particularis (ein sundlicher. Particularis iusticia dicit  
tur (die do antryfft ein sunderlichen menschen.  
¶ Particulariter (sunderlich in einer sunderheit  
¶ Particularitas (sunderheit  
¶ Parturire (arbeit han als ein frauw die geberē wil/ geberē



## Parante A

- machen/wee haben zu der geburt.
- Paruipedere (klein achten/klein schetzen.
- Paruipessio (lychtbaltung/klein achtung/klein schetzung.
- nyrgens fur baltung.
- Paruul<sup>o</sup> (kleiner/cin ynuerstandener) vel incipiēs xpianus  
etiā p hūlli ponit. Paruul<sup>o</sup> nat<sup>o</sup> ē nob (cin kleins kinde/  
lin/klein kint/ci kint/ci kleiner) Paruulos nostros debe  
mus allidere ad petrā xpm (die iungē gedencck sollen wir  
zerkny schē vel zerryben an zē.
- Pasca, l. trāsit<sup>o</sup> vl asim<sup>o</sup> panis, vt ibi in passiōe, ne pamina  
rent, s3 vt ederēt pasca, l. asimos panes q̄s deciaq̄nta die  
pmi mēsis inceperūt edere (yngebeffelt broter vl ynge  
suwert brot vl das osterlemlin. S3 p transitu d̄z (fursich  
gang/wādelūg/ei ganck od vberganck. De mortā litate  
ad immortalitatē, qz xps vltra nō moriet nec ceteri hoīes  
post eoz resurrectionē finale. Itē pasca fm grecos sig nī  
ficat passiōē, dicit glosa psal. lxxviij.
- Pascale sacramentū (osterlich heimlichkei
- Pascere (spysen/ergetzen Pascere (weyden.
- Passim (allenthalben hin vñ her
- Passio (ltdlichkeit/bewegūg/neygūg/beweglichkei
- Passio aer<sup>is</sup> (yngewitter des lufftz. Itē (erst bewegūg/bof  
neygūg/ynordelichkei/bof beweglichkei, s. ira od sum  
spes, gaudiū, timor, malus amor.
- Passio ē affectio volūtat<sup>is</sup>. Et mala passio ē pigricia, libido,  
luxuria, gula, ira, zē. Itē passiōibz differētes sum<sup>o</sup> in iudc  
cijs, h̄ ē passiōes sunt mor<sup>o</sup> p̄t q̄s different iudicam<sup>o</sup>. nā  
ex ira alit iudicam<sup>o</sup> q̄s nō irati, z sic de alijs motibz Aristo,  
in rethoricis, Passio ē mor<sup>o</sup> p̄t quē differētes sum<sup>o</sup> ad iu  
diciū. Nā id qd̄ q̄s in se recipit tale opaf i eo aliqd̄ z ab il  
lo parit bō z tūc mouet, z sic bō incidit in alr<sup>z</sup> vel in iudc  
ciū differēs, h̄ est incipit h̄re alid iudiciū de re. vt dum ac  
cidit, pspitas alit iudicam<sup>o</sup> z alit dū accidit aduerfitas.
- Passio amoris ad mlīerē (beweglichkei) ad h̄ q̄ cupit ei cō
- Passus, in mult<sup>is</sup> passibz (in vilenden. (miseri.
- Pastillus est parua pasta (kugelīn/bretzel/gebregelt kuch,



## P ante A

- P**astillanus est q̄ facit pastillos.  
**P**astor (hyrt) discipuli fuerūt duodecim pastores (spysen et  
hyrtē) qz doctrina sua pauerūt populū.  
**P**astus (lyplich vl' geistlich spysen uel spysung.  
**P**atena (paten. ideo sic dicit qz patet (dan sie ist flach.  
**P**atere (yff gethon sin geoffnet bereit wyt erschynē offen  
sin offenbar sin erkant sin patebit mltis picul q̄ des  
derat alijs p̄dominari (wurffet sich offentlichē in zc.  
**P**atēs (offenbar. Patēs malicia (die do vsserlich erschinet.  
**P**ater est cōditōr oīm. dicit a pater in greco  
**P**aterfamilias. i. pater familie (huf vatter. Sententijs enim  
terminatur in as. sicut etiā sibi legit in vita patrū. i. in li  
bro vite patrū. Similiter sibi periermentias.  
**P**aternus (vetterlicher Paternitas vetterlichkeit.  
**P**aterne aduerbiū (vetterlichē Patēs ⁊ paciētia d pace s̄  
**P**atrie (vatterlandt.  
**P**atriarcha fidei (ertz vatter im glauben. vt dauid. iesse.  
**P**atrin<sup>9</sup> ē secūndus p̄r q̄ iuuat generare in vitā spūalem.  
**P**atrimoniu ē grādis tentatio (grof erb) vel alia acq̄sita.  
dicunt patrimoniu.  
**P**atrociniū (rettig bilff erwerbūg schirmūg.  
**P**atronus (helffer beschirmer. In celis habemus patro  
nos quos i terra honoramus.  
**P**atronat<sup>9</sup> tus (recht des lehen herrēs. sic mltā hz ille iura  
referēdi bñficia ex h̄ q̄ emit h̄ castrū vl' ciuitatē vl' villam.  
**P**atule nares (die do wyt offen sin.  
**P**auere (forchtē Paulus (erschrocken.  
**P**auimentū (d̄ er d̄z fundament plaster besetz stat vel gaf  
mit plaster vel mit stein.  
**P**aulatin (langsam von tag zu tag von einer zit zu der an  
dern gemechlich gemecherlich langsamlich.  
**P**aulatin plucere (ye ein wenig vnd ein wenig sitlich lang  
Paulisp (ein wenig. (samlich regen.  
**P**aulus la. lū. i. p̄uns modicus. Jō apls dicit paulus q̄si mo  
**P**aulo ante (zu hant dar vor (dicus.  
**P**auor (forcht zytterūg.



## Pante A

**Paup** (arm) q̄si paz h̄ns. Paup reb̄ suis nō p̄tētat. **Diser**  
nihil bz. egestas aut̄ eoz ē q̄ opes suas sine rōe gesserunt  
**Penuria** q̄ nos pene v̄rat. **Inops** aut̄ oī ope caret. **In**  
ops (durfftig an im selbs. **Paupies** est defect̄ aīe v̄l cor  
pis p̄pter quē mouet̄ q̄s ad aliqd̄ turpe agenduz, vt si q̄s  
ex auaricia legeret missam vel romam iret.

**Pax** d̄r a pacto (von ged̄ng) vt h̄o secū faciat pactum tran  
q̄llitatis in corde suo, sic q̄ q̄cqd̄ mali tibi acciderit sp̄ve  
lis eq̄ aīo recipe z esse velis pacific̄. hoc pactū si feceris z  
in te firmiter itaueris pacificus z trāq̄llus d̄ irā sp̄ eris,  
sp̄amq̄ z culcabis. **Itē** pax est trāq̄llitas ab impugnan  
t̄ib̄ d̄r **Albert̄** .x. **Ethicoz.**

**Peculiaris** (eygē-sündlich v̄ferwelt-lich) gehebr. **populus**  
**Pecual** lex (satzūg d̄ vnuernūfftigē) thier (satzūg des fuchs)  
**Pecus** (fuch̄-heyml̄ch) thier.

**Peccatū** idē est q̄ pedis casus. i. casus ipsi? affect̄? (sal d̄ be  
gird v̄l sunde) sepe pro pena ponit̄, vt sp̄s peccata n̄ra tu  
lit̄ similiter in materia indulgentiaz.

**Pectus** (brust) das hertz **Pectus** puum (halb brust,  
**Pedagoḡ** a pes z gogos ductio d̄r q̄si ductio discipl̄ p pe  
des (ein kynt meister) fm̄ catholicon pedos. i. puer z po  
nit̄ cū ago. z d̄r h̄ic pedagogus q̄ sp̄ puez studentē ducit,  
scz cui puul? assignat̄, z d̄r sic, qz agat z ducat puez z vt la  
sciuentez refrenet etatē

**Pedagogū** gij. i. magisteriū v̄l officiū pedagogi circa puez  
v̄l locus vbi puer erudit̄ a pedagogo.

**Pedissequius** (einer der cīm vff den fuß alß bald noch geet,  
fußgenger- einer der noch geet

**Pelliceas tunicas** (beltz rock, quas fecit. i. creauit deus, z q̄  
bus induit̄. **Adam** z **Euam.**

**Pena** (pin) pinlichkeit / straff / pinlich straff.

**Penates** sunt dom̄ interiora, v̄l domestici puati d̄j q̄si pe  
nes nos nati, vel edes in q̄b̄ d̄j domestici colunt̄.

**Pēdo** is, ere, h̄agē dar vff setzen **Pēder** (it̄ dar vff gesetzt)

**Pēdulū** dubietat̄ (sz̄yhbūg l̄ vffz̄yhbūg rastūg des zwifels.)

**Pene** p̄ma corre, bynoch, i. quasi. aduerbiū est.



## D ante E

- Penetrare** (durch drigē. **Penit<sup>o</sup>trare** (hinnin schlieffē gātz  
**Penetralia** s<sup>t</sup> pres dom<sup>o</sup> iterio res q̄si penit<sup>o</sup> tra (hini geē  
**Penitemini dixerūt** antiq̄ deponētalr repit in euangelio  
**Penitēs** (ein ruwiger mēsch  
**Penitētia** (bus vl' buffertig lebē (ruwvñ leyd/sacramēt des  
ruweß vñ leidß/sacramēt der entbidūg. negat ipenitētibz  
Etia pnia est p̄tus (pynlichkeit, cordis p̄pter peccasse,  
**Penosus** (gar pinlicher  
**Penneus lectus** (weych bett von federn.  
**Penula** (burgerlich kleyd vl' kleyd der romschē würdigkeit  
z est vestis p̄ularis q̄ p̄sules romani inducban<sup>t</sup> qm̄ tra  
bāt p̄roziū. Etia p̄si<sup>o</sup> in talibz cappis ciues intrāt p̄roziū  
**Penulatus** dz ciuis taliter indurus,  
**Penultimus** quasi pene, i. fere vltimus,  
**Pensari** (groß vl' würdig gehalten,  
**Pensio** (ein g'ich gewegē gut/ ei bezalūg des geltz dz man  
schuldig ist, vt si emi cenium p pecunia alt' dar mihi om̄i  
anno de agro p̄tionē eāle censui, vel ē eālitās p̄cū (gleich  
wegūg) vl' p̄cū solutio, vl' qd̄ dat de agro p̄ducto ad pen-  
sionē (gult/rent, Pensio censualis (ierlich zinh, ein zynß d̄  
nach der zyt gewegen ist vff ein gut.  
**Pesum** (ein wickel flachß dz mā an legt vnd dar von spynt.  
**Pethametrū** vl' ter. (versch die do funff fuß haben, Latho-  
licon dicit, pethamei er tra, trum.  
**Pentateuc<sup>o</sup>** (funff bucher moysi.  
**Penthecoste** (d̄ funffzigt tag noch ostern (pfingstag.  
**Pera** (tasch/ hirtē sack) in q̄ case<sup>o</sup> z panis porrat (zer sack/ efn  
gefeß in q̄ p̄tinet vict<sup>o</sup> vt ferat tras capū (ei fleisch/ ei neser  
ei seckel/ ei butel/ ei karnir/ ei zer sack der wegfertigen.  
**Per accidēs** (durch ei zufellig dig/ durch einē anfang, vl' zu  
felliglich **Peractio** (begēgniß,  
**Perambulās** (d̄ do wādelt/ durch geender/ durch wandler  
sic z verbaliter, **Perambulare ad idem**,  
**Percipe** versteen (begriffen/ besitzet/ nyssen/ nemē/ vnemē,  
entpabē zu habē. Jus p̄cipiēdi (recht zu nemē vl' zu ent-  
paben, Item p̄cipe, volkūmentlich vernemē vl' begrif



## Per ante E

- fen in sich entpfoben  
Perceptio sacramēti eukaristie (volkūlich entpfobung, zē.  
Percipi (entpfangē werden) Percello (schlagen.  
Percutio ꝑponit a ꝑ ꝛ cutio vñ quatio. Latio tis. i. ꝑcutio.  
Percussor (ein schleger/ ein plager.  
Percūtatio est ad quā mlta possunt rñderi ita vel non  
Perdere verderbē. Perdere in gebēnam (lassen verderben  
werden) ꝛ sic ꝑmo ponit actiue. ꝛ secūdo passiue.  
Perditio (verlust  
Peregrinat ille (d̄ do ist wīr vñ verr im ellend/ furt ein lebē  
der bilgerschafft/ vñ ist in d̄ bilgerschafft.  
Peregrinatio (bilgerschafft/ walfart.  
Peregrinari (wallen/ vñ ziehen yberfelt.  
Peregrinus ꝑtrāsit terrena n̄ inherēdo ip̄ ꝑ desiderū. sed  
tēdit a ꝑriaz suam suo desiderio. qz iā est in aliā ꝑriā sine  
terra (ein bilger/ wegfertiger d̄ sich nebert zū himelrich:  
Peremptor (ein dother.  
Perfectio volkūmenheit/ genugsamkeit zū ewigē leben) et  
differt a plenitudine sic. i. volkūmeh eit noch wurcklich/  
keit) d̄: ꝑfectio. plenitudo aut̄ postea habet.  
Perfectus volkūmer Perferre (lydē/ volkūlich lydē.  
Pertulit hat volbracht) vt multos labores ianct̄ ꝑtulit.  
Perficere volkūmen machē.  
Perfici (volkūmen werden das einer zu nympt.  
Perfidus (ein truwloser (talīs est malus xp̄ian⁹. qz ꝑmis/  
sum in baptisimo nō obseruat. Itē ein vnglaubiger  
Perfidus articulus (ein stuck d̄z do wider dē glauben ist  
Itē ꝑfidus (ei glaubloser) d̄ scz ꝑdidit fidē. vñ fides d̄z q̄  
si fiat dicitū. ita qz fidelis (ist die truw dar vñ mā ein glaubt  
q̄ fide amissa q̄s d̄: ꝑfidus (ein truwloser.  
Perfidia (truwlosigkeit/ vnglaubigkeit/ vnglaub so eyner  
nīt glaubt) qd̄ ꝑdicat (glaublosigkeit) qñ q̄s nō h̄z rectay  
fide s̄z credit sup̄stitōib) (so eyner zaubnif vñ ketzery tribt  
Perflare (durch wehen) ꝑfecte flare. sic spūscrus suo amore  
Perflar⁹ (zerblösen sin in yberhebūg d̄ hoffart. (nos ꝑflar  
Perforare (durchlochern/ durch stechen.



## Dante E

Perfrui (volkällich bruchen / vñ nyssen / nutzen vel bruchen,  
Perfugiū. i. cura latebra. vñ loc<sup>o</sup> refugij. dñt Latholicon  
Perfunctoria bona (zytlich guter / vergēgliche hingenge id  
est trāsitoria bona.

Perfunctorie rem agi. vt ep̄atū p̄functorie regi. i. inantē. h̄ ē  
sine fructu exercendo solā sup̄bieyanitatē. vñ. i. imagina  
rie dñ. i. ē depic<sup>o</sup> ep̄s. tertio. i. leuit. dñ. i. ep̄s non laborat.  
nō p̄dicat nec q̄rit synodū. nec sacramēta dat. q̄rto. i. p̄trā  
sitorie (hinleffiglich leßt eß alß hingee) nihil faciendo qd̄

Perfundere (durch giessen / vbergiessen. (ad se p̄inet

Perge (gang byn Perhibere (geben

Periclitari (verderben in widwertigkeit kumen,

Periclitās in mari (ein schiffbruchiger.

Periculū (p̄derblichkeit / schad / p̄derbnis. Alio mō dicitur  
exptentia vel experimentum.

Periculosum (verderblich d̄ng / schedlich d̄ng.

Periculose (schedlich.

Perichelides (ei brust gurtlin) supra circa cor. olim ml̄ieres

Perimere (p̄ynigē / dotē / verderben (ferebāt. z sunt pue

Periniquū (ser fast vnzimlich vñ vnrecht / gar vnd fast vn

Perire (p̄derben / plozē sin / krafftloß werden (recht d̄ng

Peripathetici sunt m̄gri q̄ tenēt mediū int̄ stoicos z epycu  
ros. nā p̄tēplatiui sunt z etiā vitā ordinatā ducūt non tū  
felicitatē in corp̄is voluptate ponunt.

Perip̄sima a peri. i. circū z sūma figura. z est purgamētū po  
m̄i vñ dom<sup>o</sup> q̄sq̄lie. z p̄p̄rie est rasura vñ limatura er̄ vñ ali  
cui<sup>o</sup> metalli aut q̄sq̄ilie. Quisquilie d̄r a q̄s z cura quasi  
q̄s curat de illis p̄pter eoz vilitatē.

Perissomata sunt brace vel succitoria q̄s fecerūt sibi Adā z  
eua vt dic̄ glofa (nyder war) qz folia sic. i. die eest mit den  
grynē blettern namē sie vñ gurtē sich vñ dē her vmb vmb  
die ledē vñ vmb die scham also hingē sie es vñ dē her vñ

Peritia (kūst Perit<sup>o</sup>. i. expt<sup>o</sup> differt a docto. qz. i. doctus a  
doctē recipit sciam suā. Sz p̄ritus ab exptentia d̄r

Peritissime (aller gelertest. Periurū (meyneydigkeit

Periur<sup>o</sup> est q̄ qd̄ iurauit vel vouit non tenet (meyneydiger.



## P ante E

- Permanere**, i. pfeuerare. **Permittere** / flaffen / gätz flaffen  
 nimer mer yn zu suchē / sic de<sup>o</sup> pmisit lucifer cū suis, Itē  
 ꝑ bengē gunnē      **Permissio** ad idē.
- Permolliri** (weych gemacht werden.
- Pernicies**, i. mors vl' interit<sup>o</sup> a neco (ꝑ der blicket / sebedlich
- Pernitio** (ꝑ lust      **Perniciosum** (schēdlich      (kelt
- Pernoctare** in oratiōe (die nacht gätz verzeren in gebet.
- Perpēdere** (ꝑfwegē / volkūlich merckē / gar ebē wegen ver-  
 nemmē / vesteē.
- Perperā media cor.** aduerbiū, i. puerse (boflich, **Uñ chari-**  
**tas nō agit pperā.**      **Perpes**, i. ppetuus.
- Perpessio** (volkumen lyden / gedultig lyden.
- Perpeti** ē pfecte pati, i. qñ q̄s z corpe z aīo patit dādo pm  
 ptaz volūtātē ad tolerandū penas corp̄s sicut martires  
 ppessi sunt fm vtrūqz scz hoīez (volkūlich / gentzlich / wil-  
 liglich lydē.      **Perpetratio** (volbungung.
- Perpetua scia** d̄z (sicher kunst) sic q̄ sp est vera z data est fm  
 recta p̄ncipia sua siue rectū fundamentū.
- Perpetuatio** (ewigket.
- Perplex<sup>o</sup>** (ein zwifeler in zweyerley zwingnis / einer d̄ do in  
 bedē armē gefangē ist / ei ꝑworner) vt ibi, pplexā rō petet  
 ab illo cui multū est datus, Itē pplex<sup>o</sup> (ꝑflochtē / verzeint  
 ꝑknupfft. **Perplexis** q̄stionibz decipe (mit frogē die do i  
 einander ꝑflochten sin (q̄b) simplices facilt captiunt (zwy  
 selbafftig ꝑflochten frag / heilich ꝑborgene gifftige fragē
- Perplexitas** (ꝑwörung def gemutz.
- Perplexio** (zwifel) dū nescit q̄d agendum sit
- Per se** (ir selbs halb / allei durch sich selbs / vō im selbs / an  
 im selbs, **Incontēsis** sup primo posterioz p se excludit  
 cāz, ꝑ p̄cipē, p se ergo (durch sich selbs nit als ein mit v̄  
 sach, Itē cū d̄z illud nocumentū p se seq̄tur ad actū pecca-  
 ti (weienlich vō nor wegē, ita q̄ sp, vt qd fornicaris, sp p  
 se sequit occisio spūalis duaz aīaz. q̄re ambe p̄sone mor-  
 taliter peccāt p se (sinent halb / yrent halb / vō im selbs / ir  
 natur halb, Itē, **Perse** p̄faz, gentes sunt.
- Persequi** (durchechtē / anfechtē      **Perseq̄** voluptates d̄z



# Dante E

- noch folgē noch hengē) sez eas pfecte seq̄ Sz in bono dz  
Inquire pacē z pseq̄re eā (folg im noch gētzlich vñ volkū  
Persecutor (durchechter. (lich.  
Persecutio dz h̄cqd̄ p̄riū alicui infert. (dar in blybē  
Perseuerare (beharrē dar by blybē byf inf end beharren  
Perseuerās volūtas, l' velle pseuerās (wil do einer i behart  
Perseuerās petitiō (ei beherrig bittig l' heyschüg, l' begird.  
Perseuerātia (bestendigkeit beharrig verharung.  
Persistere (blybē beharrē) in ope (bestendig sin in eimding  
steen vel dar in lygen.  
Perfoluere hoies (zu fugē, zē, herbieten.  
Perfoluere (widerymb vergeltē) beneficia:  
Personatus, tul, est dignitas psonalis (würdigkeit,  
Persona dz qlitatē distiguētē hoies, vt ē iuuetus senectus  
z qlbet dignitas, etiā p illo capite q̄ singit se vnam psonā  
regē vl militē dū i ludo idust veste aliena regia l' militari  
Perspicere (durch sehen Perspicuū (durchsichtig  
Perspicat' videre (durchsichtiger vl dester scherpffer sehē  
durchsichtiglicher.  
Perspicacitas (durchsichtigkeit so einer ei dig, durch sichte  
innerlich vel vsserlich.  
Perstare (blybē steen Perstrepere (rawschen.)  
Perstringit' (wurt kurtzlich begriffen.  
Persuadere (ybredē ybkūmen durch rat, vnd steen zu vber  
redē mit hohē p̄nūffrigē wortē yberredē yber reden mit  
wortē die do habē ein schyn der warheit dar zu bringen  
durch sin rat krefftiglich bewegē) sic p̄dicator dz psuade  
re, a malo efficaciter mouere z retrahere z docere, vt im  
ret. Itē gleublich machē) sic q̄ p̄bis suis q̄s efficit vt si  
bi credat' ybkūmē dz einer ei folgt vt etiā p̄dicator fac̄ zu  
de gutē bringē vl ziehē dar zu bringen dz er noch folgt  
Persuasio (ei anhebūg i rat wif ei rat vl ei red l' (sin rat  
ratig l' lere die ei bekert die do macht dz einer ei folget.  
Persuasibilis sermo (p̄nūffrig glaubig red vl vnderwylig  
vel rede die ein vnderwiset:  
Persuasibilia p̄ba humane sapie (gleublich wort die do ge



## D ante E

- ferbt sind vberstrichē sind mit einer farb die do sint vber  
 bert vbergult vnd falsch) mouēt ex ornatu exteriori ac si  
 mlta p̄tineāt z st tū inania. Persuasibile (glaublich d̄ing  
 Persuasibilitas in p̄bis ist<sup>o</sup> hois (glaubliche redliche red)  
 ita q̄ libenter z facilliter credat p̄bis suis q̄ dicit.  
 Pertenuis (gar fast dun.  
 Pertimescere (sorchtē gar vñ gantz erschreckē  
 Pertinax (ei harteltiger vñ halffstarcker ei hart halff edez  
 Pertinacia (harthaltig streckheit zu vll hart hertig (riger  
 keit i halutig halffsterckikeit vnuernufftig freuelich hal  
 Pertinaciter (strenglich hertiglich. (tung  
 Pertinaciter insistere (heffiglich hertiglich anhangen.  
 Pertingere (erreychen  
 Pertrāsire (volkūlich kumen dar vber hyn geen) vt dyabo  
 lus p̄trāsit z eq̄tat eū qui se sibi incuruat.  
 Pertrāsitorie, quere in p̄fuctorie.  
 Perturbare (betrubē ynreyn machē) vt cera fluens multas  
 assumit maculas. sic mūdā<sup>o</sup> p̄turbat liq̄fac<sup>o</sup> terrenis.  
 Perturbare (gar vnd gātz betrubt sin.  
 Possibile est quē turbari z tū nō ptubari simul z semel.  
 Perturbatio (betrubūg zornigkeitt bewegligkeit des zorns.  
 Perturbare, quere infra in turbare  
 Peruagatio (vffschweffigkeit Peruertere (p̄fure) ad pec<sup>o</sup>  
 Peruersus (ein p̄ketter (candum.  
 Peruersitas (p̄kerūg) vbi p̄ps sit posteri<sup>o</sup>, aut sup<sup>o</sup> sit inferi  
 us. zc. vnzordelichkeit p̄kerūg) dum scz nobil sit rusticus  
 aut hō sit dyabol<sup>o</sup>. aut femia vir. sic fit i carnispūto puer  
 Peruersorū (verkerung (itas.  
 Peruigil (ein wecherlicher flyffiger der nichtz vbsicht) vt  
 pugil pugil sic se defendit z circūspicit ne ledat sed victo  
 riā lucrat z prauū (mag geen  
 Perui<sup>o</sup> a.ū. durchgēgig durchweglick dz man dar durch  
 Pest (schelmige zerstozlichkeit schelm zerstozlichkeit ver  
 zerūg des libs. Pestis corporis (liblich krackheit) z dz a pa  
 scēdo q̄si past<sup>o</sup>. qz tāqz icēdiū corp<sup>o</sup> hūanū d̄pascit (verzert  
 Pestis mētis zerstozlichkeit vel sin krankheit.



## Ante E

- Pestilētia** (der schelm/zerstörlichkejt des schelmes,  
**Pestilenticus** (ein schelmiger zerstörter mensch,  
**Pestilēs** (der do zerstört dochtliche) vt aer pestilēs dōr Itē peo-  
stiles spūs (schelmiger luft/zerstörlich windt,  
**Pestifera doctria** (zerstörlich lugebafftig lere, schelmig ler,  
**Pessulū** (rygel dē mā inwēdig fur die thure stoft) eligneus  
**Petere** (begerē/besschen fordern/suchē zu geen, (clausus  
vt xps petijt domū pilati. i. adijt,  
**Petens** (ein heyscher  
**Petitio** (begird/heyschūg/bittung,  
**Petulās** (ei vngestümer buler) bz amorētū (geller i luxuria  
**Petulātia** (ynkusch geitkejt/wurcklich ynkuschheit) ppe (d  
bulerey, **Petule** vñ qdā luxuriosus erat (ei geller mēsch  
ynkusch geitler. **Phasall** (lebētreger, ei eigener lebēmaz  
eins herre) q nō audet facere p dñm. ppe hmodi collatiōez  
**Phariseus** (abgescheidener (sibi pstram  
**Phasebraice**, pascha grece est transitus latine,  
**Philacteria sunt carte siue cedulae in qb erant scripta decē p-**  
**Philipenses** (menschen also genant, (cepta  
**Philistim** vel philistinū dicit,  
**Philosophus** (naturlicher heydntlicher meister, liebhaber  
der wyfheit vel d küst wyser meister der natur,  
**Philosophia** (yrdische wyfheit mēschlich erkāntis) weltl/  
cher naturlicher küst wyfheit lieb d naturliche kunst,  
**Philosophari** (erkēnē begirlich sin/ ei and küst lerē) vt eam  
**Phisica** (küst die do lert eigeschaft d natur (scribere,  
**Phison** ē vn d fluuij ex paradiso fluentib, also noie dicitus  
**Phisonomia** d: a monos grece. i. regula latine. z (gāges,  
phisia natura qsi regula nature (ein naturlich kunst der  
vsserliche zetchē im lib) qb discernit qlts aia intus sit. vñ  
birsutus iudicatur luxuriosus sicut porcus. Si qs aut  
videt vt leo iudicat iracundus z crudelis, z sic de alijs.  
**Placulum** (reynigūg,  
**Pietas** milrtigkeit/barmhertzigkeit cristelich sbintnis (vel  
gelubd des taufs i baptsimate scā, vbi qlibz pmissit velle  
p posse deū pscere z exm diligere z laudare z bōzare z ad



## P ante J

herere (ere erbietüg) z includit amorē z exteriorē honorez  
z auxiliū. z hoc est (miltigkelt) vt pietas in parētes. Item  
miltigkelt d erkāntē z amoris dei. Pietas consistit in amo  
re z i obediētia z exteriori honore. Itē est largitas elemo  
synaz. Aug<sup>o</sup> Pietas est cult<sup>o</sup> dei debīt<sup>o</sup> vel diuin<sup>o</sup> cultus  
scz cognitio dei cū dilectiōe eius. vñ deū noscere z amare  
est pietas xpianoz. Pietas includit tres vtutes theologi  
cales. scz fidē. spem z charitatē. Vñ gr̄ inīaz dicit. Pietas  
includit cognitioē z dilectiōē dei. z sic firmā dei adhe  
sionē scz deū noscere z tunc amare. z tunc oēm spem z fun  
damentū in eū solū ponere. Itē est deū noscere z diligere  
deinde p̄ximū. vt sibi q̄s p̄parat z tūc ei elemosynā eph  
beat. Itē christelicher gottes dienst vt iā dixit Aug<sup>o</sup> (ri  
stēlich miltigkelt) z stat in cognitioē z dilectiōē dei. et sic  
sibi nō stat p̄ misericōla absolute (cristenlich leben / christen  
lich andacht / cristenlich beweglichkelt.  
Pietas religiosa (cristēlich gelubd vñ miltigkelt dar zu  
verbunden sind. Itē miltidlichkelt / senfftmurigkeit.  
Pie (miltiglich / cristēlich in gotlicher erkāntē vñ lieb. milt  
iglich. cū vera z recta xpiana fide.  
Piger. i. eger pede. hoc est desiderio honoz.  
Pigmētari<sup>o</sup> (ein apotheker / ei bereiter der artzeny. P J B  
Pigmētaria dicunt<sup>r</sup> (pfeckt vñ specery vñ alles dz mā in der  
apothekē macht. vñ ex his aut ex potu. sic clareth) z sūta  
Pignozatiō<sup>o</sup> p̄tract<sup>o</sup> (in pfätwis vñ kümūg. p̄fētlich kauf  
Pign<sup>o</sup> (pfant d sichheit. vt ē xps q̄ est pign<sup>o</sup> nre salutis (ein  
sich pfant vñ beytüg des ewigē lebēs. Sūr spāssancus  
z corp<sup>o</sup> xpi d̄r n̄m pign<sup>o</sup> salutis. Itē (ei pfāt ein sichheit.  
Pigrescere (sul vñ treg werdē laf vñ farlessig sin vñ werden  
Pigritari<sup>o</sup> (sul vñ treg sin.  
Pila (ein ball) q̄ ludunt puert.  
Pindo is. ere. di sum. i. pilo tundere terere. In p̄nso is. ere.  
Pinguis in virtutibz p̄fecto ponit.  
Pinta est quarta ps mēsure octale w̄ns.  
Pira re. est gertes lignoz ardēs. Actuū. xxviiij. Sed rog<sup>o</sup>  
est dū nō ardet



## Pante J

- P**iramis (kegel) **P**irata (mer rauber.)  
**P**romantia (zaubery) q̄ fit inspectiōe ignis.  
**P**isa ciuitas est. In pisanus summista quidā in iure. vñ pl-  
se d: tñ in plī numero p eadem ciuitate  
**P**ultuita est humectatio vñ illa infirmitas q̄ ex habūdātia  
flegmatis puenit (schnupff/pspiffes.)  
**P**ius (ein miltter/barmhertziger.)  
**P**iu esse (criftelich sin) **P**ius in affatu (senfft miltt.)  
**P**ius deū noscit z amat z laudādo fuit in deū. Flā q̄ amat  
semp deū laudat (ein miltter/vffluffiger.)  
**P**ia elemofyna (miltt vñ barmhertzig almufen.)  
**P**ia mēs (miltt criftelich hertz) sic etiā pia fides (criftelicher  
**P**ia deuotio (criftelich andacht) (glaub  
**P**ijssime (aller milttlichst mit aller milttigkeit  
**P**lacabilis. i. miltt gabilis, exorabil (herbitlich) eī gefelliger  
de<sup>o</sup> placabil (zu gutigē zu milttern zu barmhertzigkeit.)  
zu bringē) sine referuatiōe vindicte aut ire sup pctis nō is  
**P**lacare (senfftmutigē gutwillig machē stillē ablegen von  
vñ wenden senfftigē psumē abtragē rach hynlegē zu  
barmhertzigkeit zy hē l bewegūg zu stillūg vñ fridlich/  
keit bringē zu fruchtchafft bringē **P**lacere (angenem sin  
**P**lacatus (senfftmutig gemacht gutig/gutwilliger.)  
**P**lacid<sup>o</sup> (gefellig gar senfft in grof senfftigkeit.)  
**P**lacidū p silū q̄ quietamur dat de<sup>o</sup> (geruwigen rat durch  
den der mēsch findet ein rat dz er zu ruge blibt.)  
**P**lactare (tagley sten.)  
**P**laga (streich/plage/schlag wūd/geyflūg) penal correctio  
**P**laga corpis (plag/schlagūg vñ pserūg def lybs vñ (det  
plaga (ein gegen) vt plaga terre.  
**P**lagere (klagen/sund bussen/sund bewelne) penitēdo dux  
manus p dolore z luctu pcutunt  
**P**laniora verba (schlechtere wort.)  
**P**lata (bauwm/graf/kruter/geweckf  
**P**lātare (pflätzē/sezē vñ zy hē bereyten/acker buwē, besetz  
en mit krutern vñ bauwmē dz ist mit geweckf bereyten  
**P**lātatiōes (schufling) secunda arbor multas habet plāg-



## Plante L

- tiones/mengfeltige schußling die mā dan widerüb setz  
 Plantatus (geplantzt  
 Plārata fide cessauerūt miracū (als der glaub bekliēwaf  
 vel als er gefestnet/gesterckt, gelspser/ gefurt vnd bekly  
 bē was) sicut herba nō plus pfundit v̄l rigat aq̄ ipsa plā  
 tata, p̄iret em̄ si sp̄ p̄tinue pfunderet aq̄  
 Planus (ein schlechter/ebener/glatte.  
 Platan<sup>9</sup> (abornbauwm) crescit circa aquas maxime,  
 Platea (wyte gas/strof/ein offen gas/gemein gas,  
 Plaudere (frolockē vor freudē/die hend zu samen schlaben  
 p̄ gaudio vel sich freuwen  
 Plaustrz retigūt oza ideo mortuus (den wagen) scz currus q̄  
 portabat archam.  
 Plectere est p̄ponere, flectere, p̄berare, punire (straffen py<sup>9</sup>  
 Plectēs coronam (flechten (nigen  
 Plen<sup>9</sup> (gātz volkūmen) z sic plenior, nissim<sup>9</sup> suplatiuo noch  
 volkūmer/vel allervolkumest.  
 Plenitudo volkūmehet/hauffig/fullig/volkūmehet d̄  
 fulle. l̄ d̄ erfüllig, l̄ def̄ ingleses) z cōsistit in repletōe tota  
 liter gr̄az donoz z fructuū, vt p̄ p̄fectiōez hoīs i suba su  
 puenit baptisim<sup>9</sup> q̄ replet hoīez septem donis sp̄ssancti.  
 Pleriq̄ (vil Plerūq̄ (gemeinlich/dick v̄n vil/oftt  
 Plerq̄ fit (begibt sich dick v̄n vil.  
 Ploro, i. p̄ lumina. B̄ est oculos rozo (ein wenig weinen vel  
 weßern Pluma (feddern/dz gefidder, Interduz p̄ acu  
 Plumarius (sydensticker) q̄ sic cū acu laborat. (plumarij,  
 Pluris estis vos in euāgelio (uwer sint etwas mer,  
 Poples is, corripit i. mal. ge. ē genu v̄l rotula i genu l̄ curua  
 tura sub genu. Et d̄z poples. qz post plicā. i. flexuram,  
 Poplice verso recto tramite se flectere (v̄fgereckt nyd̄ knye  
 Portioz oblatio nō ē corpe xpi oblati (krefftiger/mechtiger  
 Itē portioz (besser weger, Portioza (bessere,  
 Potius vil mer/billicher.  
 Poderis se, ge. ē vest̄ sacerdotat̄ linea corpi penit<sup>9</sup> astricata  
 vsqz ad pedes quasi pedibz herens.  
 Poeta (naturlicher deichter v̄l naturlicher meister.



## Dante D

- Dolenta** est gen<sup>o</sup> leguminis v<sup>l</sup> farina subtilis d<sup>o</sup> fab<sup>o</sup> vel tritico v<sup>l</sup> ordeo, v<sup>l</sup> cibo inde fact<sup>o</sup>. Etia<sup>m</sup> est farina mixta cum aq<sup>a</sup> Sup<sup>o</sup> Josue in historijs sunt grana tosta z manib<sup>o</sup> cōfricata ad modū grani pillo tūsi quasi pillenta
- Policia** (ordenūg der stat burgerschafft sammelung.
- Politica** virtus (sylich tugent
- Politicū** ius (burgerlich weltlich recht) sicut cesar z reges cōdidērūt, dicit etia<sup>m</sup> clulle ius.
- Polictor** doten greber.
- Polire** est planare, ornare, splendidū facere.
- Poller** (der starck dick finger der dume) z significat potes<sup>o</sup> statē dei ad puniendum.
- Polluere** (besleckē verunreynigē. **Pollut<sup>o</sup>** (vunreynz
- Pollutio** (besleckūg d<sup>o</sup> ynkuscheit) sicut in somno accidit.
- Pol<sup>o</sup>** (die ach<sup>o</sup> dar an d<sup>o</sup> himel vmb lauft al<sup>o</sup> d<sup>o</sup> rat an d<sup>o</sup> ach<sup>o</sup>
- Pol<sup>o</sup>**, i. aris (die nabe) q<sup>o</sup> circūvoluit celū. Item illa ps<sup>o</sup> cell<sup>o</sup> vbi est aris. Itē est stella maris (d<sup>o</sup> mer stern) q<sup>o</sup> est sita cir<sup>o</sup> ca polū z arē. z interdū etia<sup>m</sup> d<sup>o</sup> celum
- Pomū** (apffel, illud adam z eua cōmederunt,
- Poma** dicunt oēs fructus habentes tenuē testā, vt piz etia<sup>m</sup> pomū d<sup>o</sup>, vel prinuz et cerusum sile, zē. Et fruct<sup>o</sup> q<sup>o</sup> habet durā testā general<sup>o</sup> vocabulo d<sup>o</sup> nux
- Pomeriū** (bauwingart
- Pompa** (hoffart zerblofung yppigkei<sup>t</sup> des tufels, Sathana pōpa (des tufels gespengt, Itē pompa (hoffartig erschinūg) in edendo vel alijs ornatib<sup>o</sup> equoz domoz vel vestitū (yppigkei<sup>t</sup> vel yppige hoffart,
- Pompa mundi** (ybermut) que est in bonis vel honoribus vel potestatib<sup>o</sup> seculi.
- Pomposus** ornat<sup>o</sup> (hoffart in cleydern) vltra cōem moduz z suū statū, z hoc aut in corpe vel domo vel equis.
- Pomposus incessus** (ein hoffartig gezosch byndē noch gāgen mit knechten oder megden
- Ponci<sup>o</sup>** d<sup>o</sup> a pō<sup>o</sup> isula. vñ oriūd<sup>o</sup> fuit pilat<sup>o</sup>, d<sup>o</sup> Latolicon
- Ponderatio** (gewycht-wegung.
- Ponderosus** virtutib<sup>o</sup> (dapffer in tugenden.



## P ante Q

- Pöderosuz** (ei schwer ding dz do ser schwer wygt schwer  
**Pöd** (burde gewycht wage schwere (wol beladē  
**Pöd** etne glie (burd die do vast schwer wegē wirt. Itē pō  
dus eterne glie (gebufft darheit  
**Pöd** dictiōis (gewicht zc. sequit pondus intellectuōis  
**Pöd** z pōd<sup>o</sup> hre est deo abominatio (gewicht vñ gewicht  
dū. s. vnū alteri est contrariū in q̄ntitate dū hō intra est ne  
quā. z valet tm̄ (zwen stein) z apparet ab extra valde pbz z  
est intra nequā z extra ypocrita. z p̄t h̄ tal<sup>o</sup> dz habere du  
plicē librā. Itē ē regula. Fac opus tuū in numero ponde  
re z mēsurā. In numero q̄dem circūstātiāz. In pondere  
charitatis. z in mēsurā recte intentiōis.  
**Pondus** sacre scripture. i. auctoritas.  
**Pondera** (gewychtstein. scz in librā.  
**Ponere** (setzen/ordenlich vnd fest setzen.  
**Ponere panes** (beretē dē tisch) dixit x̄ps in p̄sentia iacobi  
q̄ vouerat se nihil p̄mestuz ante resurrectiōez x̄pi.  
**Ponendū** est (hanthalten fest.  
**Pōtifex** (bischoff/bruckemach. s. papa vel ep̄s q̄libz sic dz  
**Pōt** ti. ē mare breue q̄si ad modū p̄cti. qz dz pōtus q̄si p̄  
ctus. etiā dz a pons. qz ē minime pons p̄ anthifrasim.  
**Populus** p̄ma breuis includit nobiles ignobiles diuites  
paupes p̄latos. subditos. q̄ oēs debēt interesse p̄cellioni  
sed populus p̄ma longa est arbor.  
**Porc** ci. in lege phibiti. z mistice sē imūdi hoies (grobkeit  
halb/vnreynigkeit halb/vnsuberkeit halb) qz. s. h̄nt p̄ri  
**Porosus** sa. sum. (dz do klein locher hat. (etates porcoz  
**Pori** (locher/schweißlocher.  
**Pozro** si in digito del ei clo demonia (surbas.  
**Pozro** vnū est necessariū (wyt vñ verr. vl wyter vnd forder  
licher. Itē interdū. i. longe.  
**Porta** (ein thor/ingäck. Maria est porta. x̄ps vero ostium  
ad ingrediendū ad inuisibile p̄ez) dz vsser thor ist maria  
sed ostiū (dse inderlich vel die ander thor. porta aut dz qz  
p̄ eā importat. Porte inferi sunt peccata mortalia.  
**Pozrigere** (vffgeben.



## Dante

- Portige** gressu ppatōis (sur in vf strecken)  
**Portare** (tragen leyten.)  
**Portarius** (ein thorwerter der die lewt vf vnd yn laft)  
**Portaria** (thorwerterin.)  
**Portale** est lapis psecrat<sup>o</sup> z crismat<sup>o</sup> i q̄ legunt misse extra  
eccliam (ein altar stein den mā hin yn her tragē mag)  
**Portendens** (einer der do wyt sicht der do wyt vssen sicht  
z d̄r porro videns. porro tendens.)  
**Portentiū**. i. pdigñū. a porro. vt qñ vitul<sup>o</sup> nascit sex pedib<sup>o</sup> et  
exinde q̄s vult aliqua magna futura vl v̄tura pdicere.  
**Portic<sup>o</sup>** (furchopff/ ein furgehuse/ ein vberschupff. templ  
**Port<sup>o</sup> tus**. tul. das lād̄t am wasser do mā bynan fert zu ru-  
gē d̄z erdrich am mer do einer sicher stadt am lād̄t) vbi  
est securitas in aq̄s (d̄z erdrich der lebēd̄gē d̄z vat lād̄t  
vbi q̄s secur<sup>o</sup> ē a submersiōe. qz tā trāffretauit mare h<sup>o</sup> se  
**Poscere** (beyschē fragē. vt posco te fidē. **POS** (cult  
**Positiu<sup>o</sup>** ḡd<sup>o</sup> (der ny derst grad. i positiuo) (am ny derstē ḡde  
**Positiuū ius**. (gesetz der cristenheit  
**Posse** (mogen thon vel mogen erlyden) fm posse fiat (noch  
dē als du erliden magst.  
**Possessio** (besitzūg/ guter die mā besitzt) q̄cunq̄ sint. vl (ein  
ly gēf fruchtbar gut. s. hoff/ doffer.  
**Possessuicula** diminutiū ē pauperū. z d̄r ad idē suo modo  
**Possessus** (besitzūg) vt natura nostra est puecta die ascensū  
onis dñi vsqz ad possessum dei patris  
**Possibile** (ein muglich d̄ng.  
**Possideo** rem qñ possuz sup ipam tre z calcare qñcūqz volo  
Et d̄r qñi pedis positio. q̄ pede. i. affectu z amore nosc̄r de  
um possidet eū. z sine amore deū noscere nō ē possidere sa  
piētā ei<sup>o</sup>. Possidere bona t̄palia ē ipa (hider sich legē nit  
vf gebē) s̄ tenere. z h̄ est viciosum. Itē possidere Deū. iij  
dicit adā gētro tā pmo filio possedi hoiez pdeū (ich h̄ v̄b  
kūmē ein mēschē als myn eygen sun) (h̄ besessen. qz fili<sup>o</sup> ē  
p̄ris donec nupserit. ḡ dicit (ich h̄ besesse ei mēschē) (quez  
de<sup>o</sup> dedit. iō d̄r p̄ deū **Posterū** (noch k̄lich **Posteruz**  
(impostez) (hernoch.



## Poste Q

- Posteriora** (die letschste teil (in hoie sup qb̄ q̄s sedet. Item posteriora dicitur tpalia (gut die hind vñf sind. Prora .i. etna (gut die vor vñf sind) posteriora (sulle wir zu ruck
- Posteritas** (noch kü melichkeit dz geschlecht dz (schlabē her noch küpt) vt tota sua posteritas est talis p̄ditōis
- Postis** (yberthure thurwāgē. Signem<sup>o</sup> crucez in postibz nris (in die stirn brust schultern, z pncipalr ponit p̄ fronte vbi cruce nos frequenter s̄ diabolū signem<sup>o</sup>.)
- Postponere** (zu ruck schlabē noch vel vndersetzen.
- Postponere deū** (nit vor augē hā byndan setzē vel zu ruck
- Postulare** (heyschē begren (schlaben
- Postulare missam a sacerdote** (mes bestellen oder begren,
- Postulatiōes** (heyschūg gebet s̄ heyschūg. **Impostura** (da
- Posuit p̄ceptū qd̄ nō p̄teribit. i. dedit vl̄ statuit** (gung
- Potare** (trincē gebē trēckē) vt poto equū, sed equ<sup>o</sup> bibit
- Potari** (getrenckt werden.
- Potētia** macht **Potētia dei** (almechtigkeit nit noch gegenwurcklicher sunder noch einer muglichkeit. Lib<sup>o</sup> est mēbz potētie (noch muglichkeit noch eyner materiglich vrsach) sit mēbzū. i. qñ lib<sup>o</sup> mutat in substantiā aliti. **Pot<sup>o</sup> ē potētia sicc<sup>o</sup>** (in muglichkeit l'wurckliche) est sicca aut aridus licet iā sit humidus accidētia liter, sicut lapis facēs in aq̄ est sic<sup>o</sup> natura z actu humid<sup>o</sup> sic vñū est actu humidū natura tñ aridū. Et nota qd̄ duz pot<sup>o</sup> longe ab ariditate differt in sua potētia. tūc generatius est paralisis. qz dissoluit dū nō generat calorē z siccitatē sine ariditatē **Potētificare** (mechtig machen,
- Potentior** (krefftiger mechtiger stercker.
- Potenter deus** vbiqz (krefftiglich
- Potestas** in angelis (die geweltigē l' mechtige engel) cogit
- Potiri** (nutzen oder bruchen. (em hoies,
- Potis cōis** ge. z hoc pote, id est possibilis vel potens. potior, potissimus.
- Potior. i. melior. supior. altior. valentior.** (weg.
- Potissima via ad glāz** (s̄ aller nutzlichst, l' s̄ aller muglichst



## Dante R

- Practica cognitio** (erkänntis der wurcklichkeit.)  
**Pratiū** (ein wyß) z ponit p ameno loco.  
**Pratiū** (boß verkerd dīng)  
**Præambula dispositio** (furgēde geschicklichkeit) B ē pambulū satisfactōis (ei furbereitūg / geschicklichkeit zu be-  
**Præausatus** (sur hyn gewarnt. (reiten  
**Præbere** (gebē hyn zu thon / erbiten / bewysen / erzeygē / eygen / dar reychē / zeygen  
**Præcariū** dī a pce, quasi pcedium  
**Præcarius**. a. ū. l. p. cabil. vt dr. Catholicon, Sed papias dī præcariū cū pce creditor rogat z pmittit debitorē i possessione fundi sibi obligari demorari z fruct<sup>9</sup> cape, dicitū q̄si pcediū, quia pcece aditur.  
**Præcaria** (lybgedīng) z alio noīe dī victaliciū.  
**Præcauere** talem rē (vor ein solichē dīng zu sin.  
**Præcedere** (furgeen) Præcedēs (furgenger.  
**Præcessor** (furgenger) vt plebanus  
**Præceps** (einer der sich selbs sturtzt vñ pderbt / ein schneller / vlander / ei geber / gar gech d sich vbgrißt / d ein dīng schnelligklich noch küpt) ñ pdelibat sz icidit statū faciēs.  
**Præceptū** (gebot d not) z sic differt ab opib<sup>9</sup> erogatiōis, que re etiā circa mādatū.  
**Præceptū ceremoniale** (gebot d betentūg allei d lipliche sa-  
**Præceptū morale** (gebot d sittē d getechtigkeit (tzung.  
**Præces** (gebet / begird / heyschung.  
**Præcidere** (oben abschnyden vel fornen.  
**Præcinere** (sur ein andern singen  
**Præcinxit** (hat vñd schurtzt / vñdgurt / hat sich gegurt / for-  
nē vff schurtzē / do fornē vff gurtē / fornē gurtē) vt sz expe-  
dite z prompte possit laborare (vmb sich schurtzē / gurtē.  
**Præciositas** (kostbarlichkeit  
**Præcipe** (gebetē) z sic tubere vt quē sic capiat in tubēdo. vt oporteat eū talia seruare (ei gätz begriffen) vt oporteat eū rem aliquā facere. z sic differt a mādare.  
**Præcipitare** (sturtzē / verderbē / den halb ab werffen / vff d<sup>3</sup>  
**Præcipitatio** (gleich verderblichkeit. (haubt werffen.  
f 4



## Prante R

**Precipiciū** (stortzung)

**Precipue** (forderlich vor alle dinge / forderlich vor andern  
mēschē) debēt sacerdotes esse sancti.

**Precipuu** (d3 forderlichst d3 vbertreflichst.)

**Preciu** (belonūg / vgeltūg / bezalūg / kost / d3 gelt.) q̄ empti su  
mus est sanguis xp̄i.

**Precise** (gētzlich vnd gar / puntlich vnd eygentlich.)

**Precisio** vel exclusio aliaz rez.

**Preclear** (schinbarer vber die andern / lychtender vber die  
anderē v̄b schinbar / vbertreflich / gar dar / gar schinbar)

**Preciare** (gar clerlichen.)

**Preciarissimus** (aller gelobter.)

**Precludo**, i. valde defendere, vel valde respondere,

**Preco** (surlauffer / v̄f verkunder.)

**Preconisare** (vkunden / bedeuten / sursagen / surbeduten.)

**Preconiū** (brysung / lobūg / grofmachūg / lob.) Est anunctio  
atio preconis vel laudis dt̄ Catholicon.

**Precoz aris**, (begeren / bitten.)

**Precordiū** est loc<sup>o</sup> aū cor vbi oīa q̄ q̄s a gere vult pcludit. z  
ibidē pponit agenda. z sepe pro corde ponit.

**Precordia** obdurata (verherten hertzer.)

**Precurssio** (suriauffung vel vorlauffung.)

**Preda** (raub.)

**Predestinare** (berēytē zu ein v̄sserweltē / sursehē zu ei v̄sser/  
weltē / sursehen / v̄o ewigkeitt ansehen / berēytē zum heyl.)

**Predestinatio** (surberēitung) v̄f v̄l surwesung. scz ad gliam  
surgebūg berēytūg d3 einer v̄o ewigkeitt ist angelehē got/  
lich v̄sserwelūg / ei surgäck des / surberēytē al̄f durch ei  
anschlack / surberēytūg noch des mēschē willen) vt si hō  
ppria voluntate ē factur<sup>o</sup> bñ de<sup>o</sup> inuabit eum tunc bñ agere

Si aut<sup>o</sup> actur<sup>o</sup> sit male pmittet eū ad infernū cadere (got/  
lich / surberēytūg / sursichtlichkeitt. qz ab eterno i deo fuit  
sicut dom<sup>o</sup> spūalis pus in corde domificatoris. Item in  
terdū pdestinatio est ad eternam mortem

**Predestinat<sup>o</sup>** (surbyn berēyt durch die sursichtigkeitt gots  
z qz q̄s dt̄ ab eterno pdestinat<sup>o</sup>. qz de<sup>o</sup> ab eterno psciuit qz



## Dante R

Ipse faceret bñ ex ppria sua voluntate z naturall lumine sō  
de<sup>o</sup> pdestinat eū z pscit eū saluādū, z nō sic intelligas q̄s  
p̄scit ad salutē z pdestinat, q̄ ip̄e ager bñ, qz p̄mittit falla  
cia p̄ntis, sed sic arguēdū ē, Ille bñ agit ex mera sua vo  
luntate, q̄ p̄scit z pdestinat ad salutē, i. adiuuabit ei. Da  
ria ab eterno est pdestinata vel pparata sicut dom<sup>o</sup> spūa  
liter prius p̄cipit q̄m postea fiet.

**Predialis res** (ein lygend gut-hofe, bawguter-ligē frucht  
bar gut-groß hofe.

**Predicare** (surhyn verkundē) vt p̄pheta p̄dicat ventura, vel  
p̄digen p̄kunden v̄flegē. S; p̄dicare logice d̄r zu legen  
vt in p̄dicatōe ordinata vel sur legē.

**Predicando** (durch vel in der lere

**Predicator** (einer dyß gewōhelt p̄diger) qz significat actum  
puerum in habitu q̄ scz toties p̄dicauit q̄ sibi cōsuetudī  
nem fecit, Differūt p̄dicator z doctor, qz p̄dicator studet  
monere, doctor vero illuminare.

**Predit** (begabt surbegabt) **Preditū** sic p̄dialis res, **Pre**  
**dicamētū** (māgfeltige rede) qz noia ī mētū ip̄ortāt multū

**Prediuces** (v̄btreflich rych-rych v̄b and̄ mēschen d̄nem.

**Predo** v̄ffenthalter d̄ rauber als v̄ff ein schloß v̄l d̄ bynd̄  
den man den raub legt **Predoz** aris, rauben.

**Preeminētia** (v̄bertreflichkeit.

**Preeternū** (mer dan ewig) qz nemo p̄t excogitare suā eternū

**Prefatio** in missa (sur v̄l vor rede vor d̄ stilmes. (tatem

**Prefectura** est dignitas q̄dā, vt ille ē ex p̄fectura p̄fectus  
**Prefectio**, i. p̄reopatio (sur volbringūg) vt inobediēs cuz sul  
op̄is p̄fectōe tarde fac̄ mādatū alteri<sup>o</sup> op̄is. B̄ ē p̄fectit,  
id est pri<sup>o</sup> fac̄ p̄riū suū op̄ q̄s expleat mādatū sup̄ioris.

**Preferre** (surwendē sursetzē v̄berhebē v̄bertragen v̄ber eī  
anders sur d̄z besser halten erbebē surtragen sur sich se  
tzen) alii in honore v̄l bysen

**Preferē** p̄miū iustis (wirt surhyn bereit:

**Preferentes** inuicē sum<sup>o</sup> tūc (so sich einer v̄ber den andern  
tregv̄l erhebt. **Prefiguratio** (sur bildung

**Prouoco** as, are, significat p̄stringere, strāgulare, q̄i fauces



## ante R

- ab interiori parte capere et stringere, a p̄ et fauere, et producit fo-
- Præiacet** (für lyt,
- Prægustare** (für hyn versuchē) vt electi p̄gustāt hīc eterna,
- Præiudicare** (intrag thon) vt diuīnū p̄ceptū p̄iudicat natu-  
rali iuri, vt diligere inimicos, natura nō dicit sed deus.
- Præiudicat** sex<sup>o</sup> nemini (bringt niemāf schadē) Non p̄iudicat  
(es bringt nit schaden) Et p̄iudicare interdū in malo.  
Interdū in bono accipit (vt schadē bringē abtribē surget  
ben besserūg bringen nutz bringen.
- Præiudiciū** (ein für erkāniß ein für vrtell
- Præexaminatio** damni (erfarūg bewerung,
- Prælatio** (fursetzung furweselichkeit furwesery / würdig-  
keit ampt des furwesers
- Prælatus** (gesetzt für mich in würdigkeit in furwesery.
- Prælibatio** (für versuchūg versuchung,
- Præliū** (für stryt d̄ erst angāck im stryt. ē p̄mus p̄gressus vl
- Præmere** (trucken **Præmiari** (belont werden (p̄fici<sup>o</sup>
- Præmiū** (belonung vergeltung.
- Præmiū p̄ditōz** (lofung vel belonung
- Præmonere** (für hyn manen warnen,
- Prænosticatio** (für p̄kūdūg vl d̄ vermerckūg des lauffs vñ  
krafft d̄ hymel (haltē beladē begriffen.
- Præoccupare** (für kümē für hyn bekūmern sin sach ee für-
- Præoccupatio ad idē** (für kümūg bekūmerniß beschwerūg
- Præoccupat<sup>o</sup>** (beschwert) vt ibi. si q̄s p̄occupat<sup>o</sup> fuerit i delicti  
gozi iuris scripti **Præpōderatiōis ius** (recht d̄ furwage,
- Præpostere rē ponti** vl misceri est p̄ponendum post locare et  
postponēdū p̄ponere (so man d̄z hynder herfür kert.
- Præpositus** (furwesery vl amptman ein fursetzer für zu sien  
ein furst) vt michael p̄positus paradisi
- Præpuciū** (daf forder heuclīn) in membro virili behaltung  
des heuclīnif vberflusligkeit.
- Præripe tēp<sup>o</sup> loquēdi** (für zu im zuckē vl nēmen für kümēn  
die zyt zu reden. **Prærogatiua** ue, (furgab vor andern,  
eygenschafft fryheyt vl genūmen sunderbar.



## D ante R

- P**erogatiua opa erogatiōis (werck der yber gabe.  
**P**resagiēs est natura (ein war sageri etwe dick/antb ei dig  
ynd beküpt im ouch erwen.  
**P**resentia (fur erkānis/erkānis die von ewigkeir furgect.  
**P**rescīre (fur byn erkennē (fur wyssenheit.  
**P**rescīt<sup>o</sup> ab eterno (angesehē yō ewigkeir zu erkennē/erkēt  
von got dz einer ewig behaltē od verlorē sol sin.  
**P**rescribere (eygē machē vl zu yberkūmen/zu eigenschafft  
durch lāgwerigkeir) vt dū q̄s agrū tādiū habuit et posse  
dit q̄ nō est in memoria hominū q̄ yuq̄ alterius fuerit vl  
q̄ ynq̄ decimā dederit, sed q̄ete ipsūm habuit p. xl. vel. l.  
vel centū annos tam nō dabit in eternū decimam.  
**P**rescribere 3 legē (berkūmē noch langer 3yt die dar zu ge  
nug ist. Et 3 talis 3suetudo sic introducta 3scribit legem.  
macht krafftlof. Et 3 3scribere est delere. 3 3scribi deleri  
**P**rescribere (zu eigē vl recht d langwerigkeir halb/zu eygē  
durch sicher besitzūg noch dē recht erlāgt. (id est dat.  
**P**rescribit nāfa origines amicide (gibt fur al3 zu ein geset3  
**P**rescriptio (lāckwerigkeir dz es in keines mēschē gedecht  
nis/ ei berkūmens vl werigkeir als dz ein dīng lang ge  
wert hat noch yf wiffung des rechte) yic3. lx. annis intro  
ducta, vl zimlichkeit die krafft yberkūmē hat durch lāg  
werigkeir) ex iure dicente. Prescribit nobis cā diligen  
tī inuicē (furgeschribē furgengebē wirt.  
**P**rescriptū est durch lāgwerigkeir es dar zu kūmen ist.  
**P**rescriptū (furgelegt ber kūmen in langer 3yt.  
**P**resens tps (gegēwertig 3yt) vt 3ba de 3sentū req̄rūtur ad  
matrimonū (wort der gegenwertigen 3yt.  
**P**resentare (ein gegēwertiglich bringē fur bringē gegen  
**P**resertim est vez (forderlich vor allen dīngen. (wertig.  
**P**reseruare (dar vor behuten furkūmen in behutung  
**P**reseruator (ein furhelter. Preseruatiūū (dz do behut  
**P**resides (die furwefer (vor etwas ybels  
**P**residēs (ein furwefer) q̄ h3 scīaz 3 ptātem p̄cessendi.  
**P**residiū (hilff/ trostung/ rettung/ erkoberūg/ behutung/ be  
schirmung.



## Dante R

- **Presignatio** (sur bekundung fur zeychung,  
• **Pressura** (druckung dringung ein pref.  
• **Pressus** (gedruckt.  
• **Pressus carnalibz** desiderijs (beschwert vl beladen mit. zē.  
• **Prestabilis est xps sup neqcia** (erdtlich dz er bitter vl er  
bytlich das er erbitter wirt.  
• **Prestātia** (ybertreflichkeit adelsch ybertreflichkeit  
• **Prestantior** ybertreflicher z grosser in pcellendo  
• **Prestantior p̄tute** (begabter mit tugenden.  
• **Prestare** (geben verlyhen zuzufügen  
• **Prestigliū** dz quasi p̄stringliū. qz p̄stringit oculos videntium  
qz videret eis trūc̄ trahit vbi calam⁹ a gallo trahit.  
• **Prestulor** media correpta significat expectare (beyten. Sz  
med. proō. significat querere.  
• **Prestringere oculos** (gespengst in augē machē) qz videret eē ta  
le q̄le n̄ ē. vl bezauberē die augē vl saltē machē mit zau  
• **Presumere** (furnemē vermessen. (bernis̄  
• **Presumere de dño** p̄stater die hoffnūg gar yū gāt in gott  
• **Presumere** (ybgriffen zu vil von im selbs halten (setzen  
yff sich selbs bauwē mogē bauwē yf hoffart fursich se  
tzen od nemē od vndersteen zu thon zu vil gedurstig lū  
durffen dz thon yū steen vel gebertz lū zu thon.  
• **Presumo** (ich glaubē han ich mag dz haltē zu vil ymessen  
anheben zu thon das yber eins krafft ist zu wit griffen/  
haltē bauwē yt lbi. q̄nto minus de p̄p̄ijs p̄sumibz viribz  
tāto pl⁹ de⁹ iuuat. Perturbata p̄scia semp seua presumit  
nympt alwegen bof fur sich (de alij hominibz.  
• **Presumptio** (hoffart furnemūg. vl hoffartig gedenc̄ vn  
uernūfftig ymessung ybergriffung stolz l dorecht ver  
messung yf hoffart vl suspicio (stolz hefftige ybgrifftig  
ryemūg. Irē p̄sumptio alqū est bona. alqū mala.  
• **Presumit** (mā glaubē hat man heltz man achtz  
• **Presumit eē vera** (mā gibt sy dar) ac si p̄a sit. l mā helt sy. zē.  
• **Presumptuosus** (ei ybgriffer dz sich zu vil ymist vl yf gibt  
dz sich ymist def dz in im nit ist ybgrifftig dz q̄ instat cor  
rectio alioz (nympt sich an dz im nit befolle ist) dz mun



## ante R

- adus** (er ist gebertz / es ist im nit befolle) *sz falsum est qz de us mādaunt cuiqz de primo suo cuius salutē querat.*
- Presumptuositās** (stoltz / hmeßlung / vltoltz / ybergriffung.)
- Presumptuosum** in neutro genere ad idem.
- Prætere** (ertzeigē / dar zeigē / dar strecken / vñ furbzinge) vt adulatores prædūt falsa corā dñis / l'furwēdē / furtrecken.
- Prædūt** herbe spēs / hno tpe (erzeigē widerumb / ir gestalt.)
- Præfesa** vēditio (ei / kaußfug / die do / yberreich / vel / ybgriffē / dar durch / einer / ybernūmē / wurt / dz / ein / zu / schwer / ist.)
- Præter naturā** (on die natur) in sacramēto sunt mīsteria pter rōnez / z naturā (sind nit gātz / dar wider / sund / dar nebe)
- Prætere** (zum andern mal.)
- Præterire** (hynge / vergen / furgen / vel / obmittē.)
- Præteritū** (das vergangen.)
- Præteruolās** / hbum / dz / hynfur / flugt. / mīn<sup>o</sup> / impmē / audito / rī. / est / hbum / velociter / exßsum.
- Prætertu** iusticie fecit (furnemūg / halb. / vel / intentione.)
- Prætor.** i. pceptor p sincopā. sicut questor. p. quesitor.
- Præposit<sup>o</sup>** est eccie. sz ptor ē pposit<sup>o</sup> l'pceptor ciuitatis. Etiaz vno mō dz a torqueo. sic tūc pēst torment<sup>o</sup> qz torquet.
- Prætores.** i. ppositores / vl' / platores / dt paplas. qz pætor dz qñi pnceps / z pceptor ciuitatis. vl' q ciuibz pēst cā negocij
- Prætorijū dom<sup>o</sup>** ē iudicatoria / vl' ē pētū qttuor rotaz. vebī / culū quibz matrone olim vtebant. / Papias
- Præualere** (obligē / vberhāt / nemē / stercker / zu / sin / macht / hā / vñ / ei / andern / dar / wider / mugē / mervñ / krefftiger / sin / dā / ei / anders. / Rō / pualet / affectū / (furgeet / furtringt. / Ille / pualet / inimicos / (d' / mechtiger / ist / dz / er / ir / sind / vñdlich / bñgt / l'ob
- Præuaricatio** (ybertretūg. / Præuenire (firkūmē. / (ligen
- Præuidere** (furbīn / psehē / furbyn / bestellē / fursēben / fur / erkē / nē / sz / te / futurz / esse / neqnā / vel / probū.
- Prædem.** i. antea. pterito tpe paulo ante dudum.
- Primarie** (furdlicher / vñ / pzücklich)
- Primatus** (würdigkeit / vbertrefflichkeit / erste / würdigkeit / sz / in / platiōe / vel / in / pñentia / multoz
- Primatus bonoz** / moz (erst / anfeng)



## ¶ ante R

- ¶ **Primiceri** (d̄ erst kertzen treger .s. minlster ferēs cereū ante sacerdotē volētē celebrare, Stephan<sup>9</sup> est primiceri<sup>9</sup> mar<sup>9</sup> tyrū de nouo testamēto.
- ¶ **Primitie** (die erste frucht / die ersten anfang)
- ¶ **Primitia** (erst frucht) de tritico, siligine, &c.
- ¶ **Primitiuus** (der erst. (mento
- ¶ **Primitiua** mūera obtulit abel (die erste beste thier) vñ d̄ fru
- ¶ **Primitiua** ecclia (die erst samlūg d̄ kirchē d̄ samlūg d̄ glau- bigē) vt fuerūt pastores, magi sapientes, maria, ioseph, apli
- ¶ **Primitus** (zum ersten / anfänglich (vno modo
- ¶ **Primo** aduerbiū (vrsprünglich / vel zum ersten
- ¶ **Primogenit<sup>9</sup>** ē iste fill<sup>9</sup> ante quē nullus p̄cessit siue alius se quatur siue nō, ergo x̄ps est marie primogenit<sup>9</sup> fill<sup>9</sup>. q̄uis nullus secur<sup>9</sup> sit secundus de maria & gine nat<sup>9</sup>.
- ¶ **Primogenitiū** vñ primogenitura (erst geburt) z b̄z p̄rogatiua, ein furgabe) sc̄z b̄ndictionez .s. adiectiōem bonorum spi- ritualiū.
- ¶ **Primogenita** vendidit esau p̄ lentib<sup>9</sup> (würdigkeit d̄ ersten
- ¶ **Primordiū** (die erst würdigkeit vel anfanck. (geburt
- ¶ **Primordia** (vrsprünglich anfang
- ¶ **Primordialis** rō (die ewige vrsach der creatur.
- ¶ **Princeps** (furst d̄ die and̄n v̄trifft / ein richter) vt liber iu- dicū p̄tinet principes id est iudices.
- ¶ **Princeps** .s. caplēs p̄mā p̄tem dignitatis z p̄tātis in p̄plo ¶ est supior vīs in aia, .s. ratio.
- ¶ **Principari** (gewaltsamkeit tribē herschen.
- ¶ **Principari** fratrib<sup>9</sup> (furgeben sin.
- ¶ **Principalis** (ein forderlicher.
- ¶ **Principal** cā (die forderlichst vrsprünglichst vrsach.
- ¶ **Principalis** res (ei furstlich d̄ing) q̄ sc̄z ad p̄ncipē p̄tinet.
- ¶ **Principalis** in rapiēdo vñ incēdij villaꝝ (ein haubtmā / vel der wurcker der dē schadē selbs zu fugt / ouch) ipe est p̄- cipal cā (die vrsprünglich heubt erst vrsach.
- ¶ **Principal** spūs (furstlicher vrsprünglicher geyst, S̄lfr p̄nci- palis effect<sup>9</sup> (erst vrsprünglich wurcklichkeit.
- ¶ **Principali** spū p̄firma me, dauid (mit dē furstlichē herschen



# Dante R

- den geyst) eleuās aiām ⁊ pfirmās ad bñ opandū.  
Prīcipālī dignitate l'apice sublimat<sup>o</sup> (mit furstlich bohe ⁊  
Prīcipale membrū in hoīe (d̄z oberst gelyd.  
Prīcipalior (d̄ furstlichst / trefflichst / vel d̄ würdichst.  
Prīcipalī (vrsprūgklich / anfenglich / würdicklich  
Prīcipat<sup>o</sup> (die erst würdigkeit, die oberst würdigst stat fur  
stehū) s̄ ē potētia pncipis (ybertrefflichkeit) s̄ p angelis  
d̄z (d̄ furstenthū d̄ engel, die furstlichen engel) sunt em pnci-  
pes (furweser d̄ landt / vel d̄z ein ryck vnder den engeln.  
Prīncipiū (ein anfang / grūtlīcher vl vrsprūcklicher anfang.  
vrsprūcklich vrsach vel vrsprūcklicher grunt vl warheit  
gemein warheit / ein vrsprūck  
Prīor (einer der vor mir ist / vel furweser.  
Prīoritas (erstwerigkeit) q̄ prius sit tpe  
Prīstinus (der verganger. Prīuare (hyn nemen  
Prīuatio (beraubūg  
Prīuatus hō est singularis (ein sunderlicher.  
Prīuata psona d̄z q̄ nō h̄z subditos s̄z tm̄ se respicit.  
Prīuatū (heilich / sundlich / dig) vt p̄uatū op<sup>o</sup> (ei heimlich  
Prīuate (heimlichen / sundlichen. (werck.  
Prīuilegiū daf cōicari (gemein fryheit) s̄z libtas daf p̄sone.  
Prīuilegiata bona sunt bona p se laudabilia (werck die an  
yn selbs loblich / sin / gelobt vber alle ander) vt celebrare,  
cōicare, docere, p̄dicare, ⁊c.  
Prīuilegiat<sup>o</sup> (gefryhet vber die andern.  
Prīus est illud officiū (ein würdigers **PRO**  
Pro (fur vl an ein andn stadt) Pro. i. ad, vt p ampliore ele-  
uatiōe mēt̄ in deū. Pro (noch) vt p cursu t̄pis b̄mōi sunt  
mutāda. Pro interdū dicit circūstātā auxiliū. vt p obedi-  
entia sustinet humilis dura (zu hilf der geborsaz d̄z ist d̄  
geborsam halb) Itē p t̄pali lucro legere missaz. Ibi p qñ  
d̄t app̄ciatiōez (bezalūg) vt qñ q̄s putat se p̄soluisse missā  
lectā, aut sacerdos recepit illud t̄pale p p̄cio sui laboris.  
tā est simonia. Si aut p̄ dicit (vffenthaltung) sacerdotis  
vt pncipaliter p̄pter deū legat missaz, cupiēs pecuniā vt  
edat, ⁊ edit vt legat missaz vl p̄dicet, ⁊ nō legit vt edat, nō



## Dante R

- est symonia vt dicit Aug<sup>o</sup> p dilectioe obtulit se deo (lieb halb. Itē p spe fecit illud (d hoffnüg halb) Item p cā dei mori (vsach halb gottes.
- Probabile (glaublich) bewertlich / ei schin d warheit bylen
- Probabiliter ad idem. (ffig)
- Probare (bewerē / erfare / erkēnē) vtellē sich selbst ob er tuglich sie) vt placeat ei cui se pbanit (er sich pbundē hat be wert hat / ergeben hat / gantz bewert hat.
- Probari (bewert werden / bezugt vl / geubet werden.
- Probrū ē crimē, r̄p̄tudo, p̄uicū, d̄d̄e<sup>o</sup> (schmachet / schme /
- Procar ē importun<sup>o</sup> petitor illicitoz (ein buler) q̄ (hūg inordinate mouet corde, qd̄ petit postulat p̄bis importunis, sine q̄ere instat vt suū illicitū desideratū obtineat.
- Procacitas (cleffery
- Procaciter (klefferig mit vyl klaffē / macht vyl wort, macht ein eding vff ein ermel / od̄ ei schin) z n̄ subest p̄itas.
- Procedere (her fur geen vl / kümē / vff geen / klessen / vsprüg ban / ein furgäck habē. Processit (was fur sich gangen.
- Procedit in altex (vff geet sich zu streckē) i primū vl in deuz
- Procedere (dē crutzgägk volbringē mit vl in d̄ p̄cef geen l
- Procello. i. p̄curio. (mit dē crutzē geen
- Procella (die wellē / die lūdē vl / vngewitter (sicut i aq̄s fiunt
- Procer a p̄cedo venit. Inde p̄ceres med̄, corr.
- Proceres aut̄ sunt capita trahū q̄ eminet̄ extra p̄etes q̄si p̄cedes, q̄ an̄ p̄cedāt. z trāssert̄ p̄ceres, i. nobiles q̄si p̄cedes, q̄ an̄ alios honore p̄cedant.
- Procer<sup>o</sup>, a. ū, media p̄d. a p̄cedo, i. long<sup>o</sup>, altus, formosus zē
- Processio (ein p̄cef / crutzgäck / vsserlich fursich gangk) qui significat̄ interiorē p̄cessioē z p̄fectū mentis. Et p̄cessio est act<sup>o</sup> religiois (ein tugēt vel werck d̄ andern pbuntis qz post casum religamus nos ec̄ouerso deo.
- Procedere (ny derfallen.
- Procio, cis, cire, ciui. Et p̄co as, a noie p̄e, significāt̄ iugē vl nuptias vl mulierē petere, vel significāt̄ simplr petere
- Procare etiā est aliquē dominare vel scortare.
- Proch dolor. i. p̄fusio est ita dicere.



## Dante R

Proclue (d3 licht den berg ab geet, i. facile declinans se, sic  
hō procliuus est ad malū.

Procluitas (neygūg.

Procreant herbe z flores (werdēt kymē kraut vñ blumē.

Procul dubio (vn zwifel Procrastinatio (verzyechung.

Procurare (verforge) sic cibado, potado, z vestendo, vel est  
tacere pro posse suo vt d3 rē obtineat seu habeat (verschē  
nutz suchē fordern vberkūmē heruf zychē schaffen et  
was bestellē stellen noch eim dīng.

Procuratio (scheffnery vfgēbūg vñ vorwesen) vl d3 offici-  
um (sach tribūg tribūg corā iudice z actorz veri absentia  
dū scz pcurator in curia romana mihi oia expedit me ab  
sente. Sed advocatia fit p̄sente vero actore

Procurator (ei schaffner ein sach triber) ut effectū capiat.

Proe<sup>o</sup> .i. petitor, z pp̄ie mulier, vl noue rīng, vl nuptiaruz,  
z d3 a p̄cando, qz frēq̄nter solet p̄carī z petere donis eam  
quā vult habere. Inde venit proco as.

Proodio is, ere, vferlich erschinē fursich vfen geen, vfgēen  
zu lēcht kūmē vfbrechē entspringē ruf wachsen.

Prodere (verraten verderbē vmbzīngē durch verretery.

Proditio a prodo (verretery) sed a prodeo (vfganck

Prodesse (nutz sin.

Prodīgus (ein gudender d3 do boflich vñ wustlichē hzert

Prodīgū (zeychē d3 do etwas bedutet wunderwerck.

Producere cornua z yngulas (herfur stossen.

Producere lacrimas (herfur bringen vfgiessen.

Productio (volbringūg vfganck.

Produci (gemacht werdē in d3 vel zu dē wesen kūmen.

Productus (herfur bracht.

PROF

Profan<sup>o</sup> (yngleubiger) vl vīr male vīte.

Profanū (wyt vō crīstlicher haltūg vnd verbuntnis, oder  
crīstlich ein lebē verflucht. Vnde p̄fanus hō (der do ge  
stossen ist extra ecclesiam.

Profanū qd̄ p̄cul ē a fano. i. tēplo dei vl a vīta xp̄iana.

Profanū. i. iane yppig vnnutz h̄worffen bof. yncrīstlich.

Profana nouitas (nuwer vnnutzer sunt (sic fit ī vestib) (dy

t



## Dante R

- ding die do' verr sollen sin von dē cristē) qz dz a. pcul z fa-  
 nū. i. ecclesia v'l tēplū. Paptas dē Profanū. i. corruptum.  
 viciatū. p̄taminatū. pollutū. violatū. fedatū. inquinatū. d  
 honestatū. deformatū. deturpatū. cōmaculatū. fedosum.  
 \*Profectio (israel v'fgang. zē. ex egipto.  
 \*Profectus (zu nēmūg fruchtbarkeit furganck nutz inner-  
 lich gāgk. Proferre (beruf sprechē. Producere, p̄tult  
 \*Professio (veriehung mit bekātnis (hozē bracht hat.  
 \*Professus (der die herlichē dz gelubd gethon hat) in clau-  
 stro (gelubd veriehung.  
 \*Professum (bekent ding v'l v'fgesprochē v'l v'f gesetzt  
 \*Profestū (der tag vor dē hochzitlichē tag vel d' obēt illius.  
 \*Proficere (zu nemē volkūmē werdē frucht bringē sich bē  
 \*Proficiēs (zunēmender. (fern nutz sin.  
 \*Proficiscor (hyn geen. \*Profecti sunt ad idē.  
 \*Proficiū. i. vtile vel nit schedlich.  
 \*Profiteri (bekennen sich bewissen v'heissen mit einer glub  
 \*Profugare (veriegē Profug' ein fluchtiger. (bekēnen.  
 \*Profundare (hinab wol grunden in dz erdrich.  
 \*Profundere ramos (v'f Streckē vō im die est Streckē die est.  
 \*Profundū (die tieffe v'l hobe des merß tieff vū hoch ye ty  
 ser ye hoher. ita qz p̄uertunt. De profundis clamaui (vō d'  
 \*Profusorū (hynkuffig ding (tiefe. zē.  
 \*Profutura (nutzlich zukunfftige ding. Nobis est p̄futura  
 wirt vnf nutz sin PROB
- \*Progeneratio filij ex sinu patris (geburt.  
 \*Progenies (ein geschlecht.  
 \*Progredi (für sich geen. \*Progenitores (für eltern eltern.  
 \*Progressus (furgāck volsurūg zunēmūg.  
 \*Prohibere (verbietē enthaltē hyn dñ dar für sin. vt non si-  
 at. Itē phibēt a se lumē sapie dei v'f schlāben.  
 \*Proiiciētes lapides supbie (v'fwerffen.  
 \*Proles lris (kynde \*Prolificare (kinder machen  
 \*Prolixius (verzogen lengeren  
 \*Prolixitas (verlengerūg verzuehung.  
 \*Prolongare (verziehen verlengeren verspeten



## Dante R

- Prolonga.** i. plongata (verzogen / verlengert.)  
**Promere.** i. pferre. manifestare. apire. extrahere. ore dicere.  
**Prominet.** i. extēdit se.  
**Promissioēs** in plālī dicūtur eo q̄ sepe nob̄ pmissē sunt.  
**Promittere** (fursetzen / bewissen / offenbarn / verheyssen.  
**Promouere** (furdern / bewegē / erhebe / furbringen) (ad ordi-  
nes v̄l hmōi dignitates / v̄l zu lassen.  
**Promptuariuz** (spykāmer die zu der hant ist bereit d̄z mā  
allerley dar yn wurfft v̄n legt v̄n dar v̄f nympt / v̄l ei kel-  
ler sili mō d̄z. **P̄dōp̄** (behender / schneller. **P̄dōp̄tudo**  
**Promptioz** (schneller / behender (schnelligkeit.  
**Promptissime** (schnelliglich in aller schnelligkeit.  
**Pronitas** (schnelligkeit / schnell neygung.  
**Pronus** (ein schneller / williger / geneygter / gantz geneygt  
**Pronioz** (ein geneygtter zu fallen. (zu fallē  
**Pronomē** (für nammē.  
**Pronunciare** (v̄sprechen.  
**Propagare** (merē vel bringē. **Propagamur** oēs ab Adam  
v̄sprügklich kümē / geborē werdē / entspringen.  
**Propagatio** (v̄sprüg- / geburt- / merüg- / wachfung / zu nem- /  
müg- / v̄fgang. sicut de arbore sic filius a p̄re ppagatur.  
**Propago.** ins (herkümender lyp.  
**Propassio** (furbeweglichkeit.  
**Propellere** (fursich tribē **Propēsius** (v̄berflüssiger.  
**Propensiori amore d̄lligo spūalia amici q̄ tpalia** (wytere  
lieb v̄nd mere lieb **Properare** (ylen / nehern.  
**Propheta** (ei sager d̄ zukūfftigē heimlichē ding lerer / predi-  
ger) **Flā** in veteri lege q̄libet p̄dicator p̄pheta dicebat. sic  
nos eos d̄scim<sup>9</sup> p̄dicatores. **Itē** olim p̄pheta dicebatur  
vidēs. s. **Regū.** ix. q̄z vidēbāt q̄ ceteri nō vidēbant  
**Propheta** (lere / gotlich lere / wyslagung) vel est inspiratio.  
**Ita** est lectio in eplā ad **Thimo.** iiii.  
**Prophetalis spūs** (geist der wyslagüg (ne nostra.  
**Prophetica reuelatio** (ein verr gesicht) q̄ lōge ē ab itellectio  
**Propiciatio** (genedigüg / barmhertzigkeit / wurgklichkeit.  
erbarmüg / genedig / barmhertziglich bewegung.



## Dante R

- Propicius (gnediglicher, Propiciatoriu (ein stat d gnaden
- Propinquit eua ad mortē (hat zu bracht. zc
- Propinquitas (neherung,
- Propinquū de p̄nquo (von nobe nit wyt,
- Proponere (furlegē bescheren,
- Propositio (ei red die mā ein furhelt furlegūg furhebung
- Propositōis panes duodecim ponebant i tēplū oi septima
- Propositōis panes (broz der fur legūg (na,
- Propositū (furnemūg furfatz, etā p̄ p̄destinatioe z̄ p̄scien  
tia ponit (furoordenūg furbereytung,
- Proportio (zu gleichūg gleich zu sagung ebē messigkeit / zu
- Proportioare (schikē dz es gleich zu sag zu gleichē (hebūg  
zu einand do mā ein vffmercken muē hon gleich vel ein  
lich machē gleich beqwēlich machen vbertrag han.
- Proportional (ef gleich zu sagt,
- Proportionare aliqd multis vffstellen schetzen.
- Proportionabilis (das do mag zu geglicht werden.
- Prope (eygēlich wol ymschnitten das es recht zu sagt ey
- Prope nemo est deus nisi tu solus (wesentlich. (genlich,
- Propetas eygeschafft Propetariū sus (eygērecht dz im  
Propter (durch. (einer zu eygt
- Propter naturā (der natur halb, Caro mea immutata est p̄  
pter oleū, i. p̄ oleū (vrsach halb des oles.
- Propter me ymb myner willen
- Propugnaculū (bolwerck, sit aū muz. vel in fossat (beschir  
mung. Propugnator (ein fur vel vor striter, Christus  
est p̄pugnator ad saluandū nos.
- Prorogatio (verlengerūg
- Prorogatio termini solutiōis (lenger zvel gebung.
- Prorupe (freulich in geen vffbrechē fallē hynin trettē vff
- Prosus (gar vnd gantz (faren herus kümē
- Prosa (ein rede die do nit p̄būdē ist mit d̄zal. l' ein ledig red
- Pro salute fort̄ dz dz heil zu beschirmē starcklich arbeitē  
noch dē heil. et p̄ om̄ibz q̄ ad salutē dir̄tgūt.
- Proseliti (fremder herkūmender vff ein beyd. Proseliti vff  
gesamelt, ad fidē, sunt p̄uersi ad legem z̄ fidem p̄ sanonū.



## Dante R

- Pro** semp obligat pcepta negativa (noch einer ygliche zal der zyt. s. omi mometo. oi hora diez anni nunq̄ furaberz sed affirmatiuū pceptū obligat ad sp. l. ad omie tps in cōmuni dū necessitas adest faciēdi illud pceptū. s; nō obligat. p sp. nō em̄ oi mometo z hora debeo esse in exercitio honoradi parētes. alias em̄ nihil aliud facerē.
- Prosequi** (volendē vel nochhengē noch kumen/volbringē volfuren/zu gutem end bringē noch stellen.
- Prosilic** iniuria (kumpt. zc
- Prosologion** Anshelmi. est liber meditationū vl colloq̄oz
- Prospectoz** (ein fursichtiger. (cius.
- Prospera** (gluckselige guter **Prosperitas** (gluckhest
- Prosperant** tibi oia (werden alle ding glucklich sin.
- Prospectare** de celo (wyt rab sehē von wyt ansehen.
- Prosternere** (machē blibē ltgē vndlich sellē vderbē nider werffen vff dz erdrich nyder fallē vel sich nider streckē vff dz erdrich vor got nider rabe schlafen
- Prostratus** (vndergebrocht/erschlagē gestorben.
- Prostituere** (dar legē/genem machē gein ein ygliche vmb dz gelt/eebruchig machē. **Sicaia** p ut adheret amori terrenoz. pstituit z efficit adultera frangēs copulaz sul cum deo in baptisinate factam.
- Prostibulū** est locus aptus prostitutionis.
- Prosum**. quere in pdesse. **Protectio** (schirmung.
- Protegere** (beschirmē begutē bedecken.
- Protelare** (verzyhen **Protelate** vigille (langwachung
- Protendere**. **Protensi** sunt (haben angeruret.
- Proteruus** (halftarcker. widerstipstiger
- Proteruū** esse (zu vil scharpff sin) in quo notat (grymmikeit
- Protinus** (zuhant. (cordis.
- Proteruia** (strengbertigkeit trifft die wort an dz einer alwegen scharpff/zornisch wort vffspricht. **Prothoplast** ē p̄t
- Prouecta** etas (alter dz do zu vil iarē kümē ist. (ma creata
- Prouehere** (siren **Profectus** (gefuret.
- Prouer** tus (ein furkümüg/ei nutz vl gewin d vō ein dig küpt nutz. vt wyn-korn zynk. zc. z q̄st pro lucro ponitur



## D ante R

- frucht die erst frucht) puent<sup>o</sup> nō sanctificat sed deuotio.
- Proverbū. i. pbatū verbū (ein bewert wort) vt liber puerbi  
oz (das buch d spruch vl der bewertē warheit vel buch  
der bewertē warheit) cui null<sup>o</sup> resistere p̄r. Etā d̄r gleich  
nis) qz loquit p similitudines idē liber. Itē einlichkeit vel be
- Prouidere (sehē in verborge wyse) sic maria (dumif.  
totū puider orbē (vorhin erkēnen fursehen vor sehē vor  
hin sehē furhin erkēnē fursichtiglich volbrige) p̄kūmē.
- Prouidere in postez (fur sich sparen) vt postea habeat.
- Prouidem<sup>o</sup> bona coraz deo (versichern die guten ding) sic  
sz qz irrep̄hēstibilia sūt z nō accusent p̄sciam vt nō solum  
puideam<sup>o</sup> bona corā deo sed etiā corā hoibz.
- Prouidebā dñm in p̄spectu meo sp̄ (fur mir angesehen) sp̄ sic  
in p̄spectu zē.
- Prouidere sanctis coronā (vorhin stellen vor vl fursehen  
Prouidere (nutz schaffen) (kūmen.
- Prouideri infirmitati n̄re (werd volbracht in fursichtigkeit  
Prouisum (furgesehen.
- Prouisio (furbestellūg fursichtigkelt) de necessarijs vt ante  
p̄uisionē faciam<sup>o</sup> vt futurā famā pellam<sup>o</sup>.
- Prouocare malo exēplo (an sich ziehē, vt pulcre ornata mu  
lier trahit vt videat z in se cadāt zē.
- Prudēs (wyser/kluger fursichtiger) Occulta p̄dens vel d̄r  
quasi porro videns. p̄spicit p̄terita z p̄sentia ex q̄b elicit  
futura mala p̄cauēdo. vt bona salutaria eligat. z ḡ d̄r cir  
cūspectus. vel d̄r quasi porro vidēs (der do wyt vnd verr  
ymb sich sicht.
- Prudentem esse (wyt fur sich sehen.
- Prudētia. i. porro vidētia (wyt sichtigkelt. p̄ vita eterna.  
sz löge videns sursum vl fursichtigkelt. vl d̄r q̄si p̄den  
tia. qz occulta p̄dit (klugkelt wyfheit.
- Prudētia carnis (weltlich fursichtigkelt klugkelt der welt  
setzt alle ding vff fleyschlich weltlich ding.
- Prurigo (bof bitzig rudigkeit kutzelung des kratzens. qz  
cogit ad fricandū. q̄dā h̄nt pruriginē in auribz ad audien  
Prurire (kutzelen reytzen entzunden) (dum yana



## P ante R

- Purire auribz** (hitzig begird hō zu horē entzynth sin zu ho-  
rē dz kurtzlin in oren hō/grof plāgē dar noch hō zu horē
- Purietibz auribz ad idē.** Itē qdā q̄runt mgros puritentes  
auribz (die do kurtzlen in ore. Itē purietes libidines bof  
begird die do entzyn den vñ reytzen) sic dū q̄s fricat ma-  
nū pl<sup>o</sup> appetit fricari. sic q̄nto q̄s plus seruit libidini, tāto  
plus incendit z incitat.
- Puritus** (schebigkeit rudigkeit so sich einer stetiglichen  
kratzt. Itē purit<sup>o</sup> ē iste ardo: incitās ad scalpēdū (ei hitz  
ein brant die do beweget zu lückē/entzūdung) libidinis.
- Psallere** (psalmē sprichē od lesen lob sagē lobē/ singen. lob  
singen chore halt gegē einand eins vmb das ander.
- Psalm<sup>o</sup>** (psalm lob gesang seytē spyl psalter. i quo dauid  
lusit psalmos diuinos deo
- Pseudo.** est falsus doctor.
- Puber** dz cui incipiūt lanugies crescere q̄ generare p̄t. z in-  
cipit in masculo in q̄rto decimo anno. in feia. xij. anno.
- Pubertas** est adolescētia iuuetus. i. etas q̄tuordecim anno  
rū. vel collectio puberū. i. iuuenū.
- Pubes bis.** est etas pueri. xiiij. annoz. vel collectio talū iu-  
uenū. p̄rie. l. p̄ma barba. i. lanugo z p̄rie isertor pectē. Et
- Pubescētes** (denē die bar wachsen. (pubes. bis. sic puber
- Pubescens** (barstossiger) q̄ ē fort<sup>o</sup> incipit fieri vir (manlich  
zu werden in werckē/berdig werden. incipit.
- Publica p̄sona** p̄t occidere (gemein p̄son amptz halb. qz ser-  
uit cōicati. z ergo foro iudiciali occidit.
- Publica res** (gemein ding k̄rbar ding d̄ gemein/ gemeyn  
nutz/ gemein stat der burgerschafft. vt hoc non p̄dest res  
publice/ dem gemein stat nutz.
- Publicū** (offen stat/ gemein volck. In publicū egredere (in  
Publicanus (ein offensunder. (offenbarūg.
- Pudenda** (heilich glyd der schā) a natura veremur. q̄ tega-  
m<sup>o</sup> ip̄a (schēlich glyd) gl̄ta luxurioz in pudendis coz est
- Pudē<sup>o</sup>** (ein kuscher/ schambafftiger.
- Pudicitia ad idem** (schamb affrige kuscheit. kuscheit scham-  
z pudor (kuscheit schambafftigkeit. (bafftigkeit.



## Dante W

- Sudozata virgo (schambaffige zē.  
• Puella (kleinē megdlin/dochterlin) fuit maria, xij. annoz.  
• Puerilis (d mit gogelwerck vmb geet (dū pareret xpm.  
• Puerpa (gebererin/kintbetterin Puerperū (kintbeib  
• Puer est seruus vel alicuius subditus.  
• Puer suū suscepit (sin knecht. Pueri q̄st puri  
• Pulcer (hubsch schon zyrlīch ding. In latinis post c nō de  
bet scribi h. d̄r Catholicon.  
• Pulcritudo in moribz vel virtutibz (hubschkeit) ordentlich/  
keit/zierlich dapffer.  
• Pullus asine filius subingalis (iunger efel d̄ do ist ein sun  
Pulli galline (iunge h̄inclin. (des lochē efel.  
• Pullus (iungē thierlin/genē/enten  
• Pullulare (wachsen/springē/kūmē/entspringē/vel vff gen  
in die helmer/in die ebern  
• Pulmētū (ein gemus. oē qd̄ coquit edendū cū pane.  
• Pulpitū a publicis d̄r lectrū. legitorū. legiū. qz ibi publice  
legunt vt possunt p̄spici ab hoibz.  
• Pulsare (ymbtribē. verberare.  
• Pulsatus (ymbgestossen/ymbgetriben.  
• Puluis (staub/gemyl/aschen.  
• Punctū (ein typhlin/pūctlin. augblick/ein stuck/stucklin.  
• Pungere (pynigē/pferzē. stopffen. sic ad idē pūct<sup>o</sup> p̄ceptalr.  
• Punitū<sup>o</sup> p̄ctōz (stetz dē gantzē tag straffen d̄z vbel in einē  
andern (vt qn̄ q̄s vnū malū semel visuz in primo tora die  
punit (lyt vff im zu nage. z hoc generat odiū d̄z nullam  
pacem relinquat proximo. Bonū q̄dem est malū corrige  
re (aber doch nit on vnderlof pynigen  
• Pupill<sup>o</sup> (ein weyse) grece d̄r orphanus carēs p̄re vel matre  
vel vtroqz. z d̄r a pupus. a. um. l. pu<sup>o</sup>. z ē q̄ puā h̄z p̄solati  
• Pupilla (augapffel. (onem.  
• Pure (luterlich.  
• Pur<sup>o</sup> (luter/rein/reynere/luter) p̄re. qz mūdus d̄r rein  
• Puritas (luterkeit/heiligkeit/reinigkeit.  
• Purificatio marie (hochzit d̄ reynigūg. (rein machen.  
• Purgare (reinigē/entschuldigē/sin vnschult bewere/luter



## P ante W

Purgamentū (vnreynigkeitt.

Purgatoriu (stat d̄ reynigūg. Aliq̄ hic h̄nt purgatoriu p̄ vi  
tā p̄nialē assumptaz p̄ infirmitates tribulationesq; alias  
hic purgamur p̄ mortē patienter toleratā. Itē purgatoriu  
um d̄ reynigūg) vt sine ḡui purgatorio nō intrabit celū.

Purpura (ein rot pupur kleid

Pus. ris. est custodia. s; indeclinabiliter est putredo.

Pusill<sup>o</sup> aio (einer eif kleinē gemutz vnuertreglicher vnge  
dultiger  
kleinē gemutz ei p̄zagter in sundē) z d̄ tūc (ei p̄zwifelter.

Pusillanimitas (kleinmutigkeit verzagheit

Putare (glauben scherzcu (yn dar sur helt.

Putatulus p̄ fuit Ioseph (ein geschetzter vatter das man

Putē (cyffer kalde brun den mā ruffer schepffr. z non fluit.

Putredo in aiali (ful fleisch.

Putredo es memēto hō ne supbias (fulkeit vnreynigkeitt

ful vnketig d̄itig. Item putredo (fulung.

Putrefacere (machē fulen. Putrefactio (fulung.

Putrefactus (ful worden Putrere (fulen

## Wa aduerbiū. i. secun

q Quadragesima est quedā p̄nā. Qua (dū qd̄

dragesima, quere in materia de indulgētis

Quadragesima (vierzig tag der vasten.

Quadratura (vierecket gestalt.

Quadriennis .i. quattuor annoz.

Quadrum (ein vierecketer quader.

Qualis (welcherley vl welcher noch der gestalt vnd d̄ eigē  
schafft was eygeschafft was geschicklichkeit.

Qualitas (synerleykeit d̄ leykeit art eigēschafft dar durch

einer geneygt ist. vl ad bonū l̄ ad malū (geschicklichkeit.

Qualitas cibi seruet (die recht derleykeit s̄ ley od̄ der ley)

alter em̄ puer alit̄ adult<sup>o</sup> z foris, robust<sup>o</sup> z rustic<sup>o</sup>. z aliter

nobilis, firmus vel infirm<sup>o</sup> cibandus est

Qualitas rei (gelegēheit d̄ sach) Ieiunii qlitas habet in q̄

dragesima d̄n̄ic̄ diebz z nō q̄ntitatis (der ley fasten d̄ art